



# Ротарієць

Виходить раз на два місяці, №6/2009



Семінар РФ в Польщі

80 років Ротарі в Ужгороді

Мандруємо Бразилією





**Дизайнер.  
Батько.  
Захисник навколошнього  
середовища.**



Rotary.  
Humanity in motion.

Ротарі - це 1 200 000 звичайних чоловіків та жінок, що об'єднались, щоб творити надзвичайні речі. Діяльність Ротарі Клубів присвячена боротьбі з голодом та бідністю в цілому світі.

Більше ви дізнаєтесь на [rotary.org](http://rotary.org).



# ПОСЛАННЯ ПРЕЗИДЕНТА РІ

ДЖОН КЕННІ, ПРЕЗІДЕНТ РІ

## ЛИСТОПАД

Драматург Джордж Бернард Шоу одного дня написав наступні рядки: "Уважа — це початок творчості. Ви уважаєте собі бажані ... і, кінець кінцем, створюєте те, що задумали".

Будь-яка людина може собі увійти краще майбутнє. Але ми в Ротарі не просто уважаємо таке майбутнє — ми прагнемо до нього. Ми намагаємося зробити світ кращим за допомогою двох великих сил: наших Ротарі Клубів і Ротарі Фаундейшн. Впродовж багатьох років я спостерігаю результат видатної діяльності Ротаріїв у всьому світі. Успішна робота організації здійснюється завдяки програмам Ротарі Фаундейшн. Ці програми і проекти не розраховані на короткотрасковий результат, аоні фокусовані на досягненні однієї мети — побудові кращого майбутнього і поліпшенні рівня життя приєднених поколінь.

Двадцять років тому ми дали обіцянку волинянам жити у всьому світі зашкоди остаточного викоринення підземелля. Це амбітна мета, але цілком досяжна. Завдяки Ротарі Фаундейшн сьогодні ми, як ніколи, близькі до досягнення поставленого завдання.

Сподіваюся, задовігомого Фонду Білл і Мелайн Гейтс, а також USD 200-мільйонного Залізнику Ротарі скоро пастане момент, коли ми зможемо з гордістю заявити: підземелі піддавані стерпій залишили землю. Та варто нам зараз осмібети свої зусилля і притягувати, чи втратити результати роботи всіх тих, хто робив все до нас і підведено вложив в дитину, якій буде давати обіцянку. Якщо ми не доведемо справу до кінця, ми ризикуємо своїм добром ім'ям і пам'яттю про Ротаріїв, що стояли зробили у минулому. Ми не опустимо рук. Ми можемо і повинні сдати це цілі. Ученінній: кожен з нас усідмлює, що Майбутнє Ротарі у Вашох Руках — так само як і майбутнє нашого Ротарі Фаундейшн.

Поняття сім'ї в Ротарі змінилося вже давно і широку в грудні ми відзначали Місісі Сім'. Кожен Ротаріець належить до сім'ї Ротарі, але наша сім'я — це щось більше, ніж 1,2 мільйона членів. Сім'ї Ротарі складається з кожного чоловіка-жени і дитини, що так або інакше зачутими в нашу діяльність: не інше подружок, і наші діти; не і учнівські візьмаки програм Ротарі Фаундейшн, що намагаються досягти тихих товстих у всьому світі.

Молоді покоління сім'ї Ротарі складається з Ротаракт та Інтеракт Клубів, учасників програм Візіонерів Молодих Адлерів Ротарі, учасників програм Посольських Степаць, а також більш ніж всіми тисячами студентів Молодіжних Обмінів [шорік]. Як і в будь-який інший сім', молоді з нашою найсвятішою надією на майбутнє. І, звичайно, я цікавлюся, якім буде звичайна людина, якім буде звичайний член Ротарі, одного прекрасного дня вступивши в нашу організацію. Проте Ротарі стала іхньою частинкою якож слово, авона, у свою чергу, стала частиною нас. Ми з моєю дружиною Джун одруженими вже більше 40-ти років, і миоже сильніж як передійшли в рядах Ротарі. Кухня у той час жінок до Ротарі не приймали, Джун стала частиною Ротарійської сім'ї з того самого дня, як вступила до Ротарі Клубу Гренадклук. Відомо, які висловлюють в Ротарі потребуємо їй нас обох великих зусилів — проте безперечним залишається і факт, що ми обидві багато що перенесли і Ротарі, отримавши відомість звично більше.

Я глабоко переконаний, що членство в Ротарі покращує наше поєднання життя і взаємні з нашими родинами. Ми намагаємося зачутити більше молодих кваліфікованих членів в організацію і позиціонувати пам'ятати, що сьогодніши молода професіоналіза несуть однаково відповідальність в роботі, та і в сім'ї. А зобов'язання перед Ротарієм виконувати, але не переважати що відповідальність. Завдяки підтриманню заходів у неробочий час, зачутчення до Ротарійської діяльності і привітному прийому членів сім'ї, ми сприяємо зміцненню віри в те, що кожна Ротарійська сім'я дійсно є частиною більшої сім'ї під назвою Ротарі.

Кожен Клуб повинен працювати досягти збалансованої взаємодії між Ротаріаріями і членами інших сімей та сім'ю Ротарі. Інші працюючи спільно, ми можемо бути певненими, що сьогоднішня організація Ротарі розвинеться у ще потужнішу організацію в майбутньому.

## В НОМЕРІ:

### УКРАЇНА

- 04 Вчитися Ротарі
- 06 Від редактора
- 08 Трикрати-2009
- 09 З думкою про дигітну...
- 09 Дріномога талановитій молоді Харкова
- 10 80 років служіння в Ужгороді
- 24 Об'єктивність і професіоналізм
- 26 Знайомтеся: РК Харків
- 30 Перший Всеукраїнський
- 30 Святий Миколай приходить заміди.

### ДИСТРИКТ

- 05 З Новим Роком!
- 06 Новини Дистрикту 2230
- 24 Доброчинне полювання на лисиць
- 24 Семінар Ротарі Фаундейшн у Польщі
- 24 Осіння конференція Ротаракту в Польщі
- 25 Ресурсіатор - наше «Вікно в життя»
- 31 Пам'яті друга
- 31 Афіша

### СВІТ

- 06 Послання голови РФ
- 13 Global Outlook
- 21 Інрак Перман
- 26 Країна футболу і карнавалу

### Ротаріець



**Обкладника:**  
Візит польських Ротаріїв  
до єдиного діючого в світі  
парово-зігзагового депо [м. Волзьгин]

**Фото:** Януш Кайновський

**РОТАРІЦЬ** українське видання журналу Дистрикту 2230 «РОТАРІАНН»

**Засновник:** Дистрикт 2230 Ротарі Інтернешн.

**Відповідальна група:**

«Свій редактор», тел.: 0-652-707-330

**Редактор/ЕДП:** П. Кашкадамов (РК Алтай),

А. Багінський (РК Ужгород), М. Гаврила (РК Алтай),

О. Коженін (РК Кіїв), Ю. Курбака (РТК Київ-Центр),

О. Лобан (РК Харків-Місто).

**Редактор:** Микола Стебленко.

**Журналіст-кореспондент:** Альбіс Сачко.

**Адреса редакції:** 95010, м. Сімферополь,  
вулиця Конрада 36, кв. 4. Тел.: 8(067)650-3018.

E-mail: senko@ukr.net, asya96125@rambler.ru.

## ГРУДЕНЬ

# Вчитися Ротарі



Геннадій Кройчік,  
Секретар Дистрикту  
2230 в Україні

Серед численних спогадів про Ротарійські зустрічі, є в мене який. Коли в 1999 році до України приїхав тодішній директор RI Маріо Грассі, йому був організований доситьний прийом. Він мав змогу познайомитися з лідженією країни, поспілкуватися з Ротарійцями з усієї України, взяти участь у неформальних зустрічах. Думачо, саме тоді ми переконали його в нашій Ротарійській збройці, що дають змогу незважаючи на Спеціальну Територійну першість структуру Дистрикту. Однак був там і такий момент: Коли одні з активів Ротарійок розповідали про роботу свого Клубу, проріде, якщо вони активні і дружливі, Маріо раптово сказав: «А ти можеш приведти тесів чотирьох питань?» Відповіддою була запіковіва мовчанка. «Ну нічого, - сказав Маріо, - по-головному про щось інше».

Іще не спогод звсім «свіжий». Під час останнього вічаканого семинару у Ялті, учасникам семинару було задано питання: «Чи структура управління Вашого Клубу відповідає критеріям RI? Чи в Клубі є Керівний план? Чи створено п'ять обов'язкових комісій?». У відповідь надійшло лише одна рука...

## ТРЕТИНА З «ДОБРОМ СТАНОМ»

Чому я зараз про це згадую? Цього року я маю честь втретє виконувати функцію Секретаря

Дистрикту в Україні. Мушу зізнаністю, що ще николи мені не було так важко. Зерез на екваторі каденції я проаналізував свою листування з Клубами. Три четверти цього листування присвячене з'ясуванню організаційних проблем, починаючи від дідрібних і закінчуючи надзвичайно серйозними, як, наприклад, несвоєчасна сплата внесків.

Як спрапонами Президентом і Секретарем сорока трох Клубів України в цьому півріччі. Ось деякі факти: Свосчине подали піврічний звіт лише 18 Клубів, 12 Клубів не подали його взагалі. Винні (тобто один платять, але не злитують, інші навпаки). Це якже майже автоматично в подальшому виникає непорозуміння з фінансовими службами RI. В мене, як Секретаря, є єдиний механізм підтвердження реальної чисельності Клубів в певний момент — це місячні звіти. В цьому півріччі в жодному з місяців півніклісті таких звітів не перевищувала десяти.

Нарешті, питання, наявно, найважливіше для всіх нас — бути чи не бути Дистрикту Україна-Білорусь? Лише 15 Клубів відповіли вічакно, ще дев'ять з приступним запищенням. Тобто майже половина Клубів «промовчала». Чи с в нас в цій ситуації добре діяти перспективи?

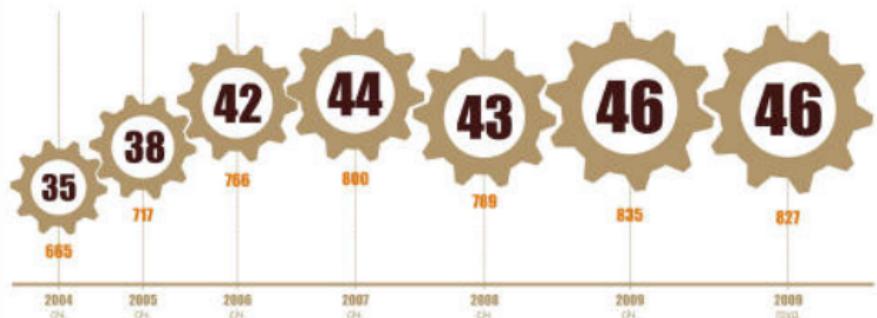
Чи тишили створення самостійного Дистрикту? Не буду коментувати — просто пропоную поглянути на графік, що представляє динаміку чисельності Ротарійців і Клубів в українсько-білоруській частині Дистрикту. Адманше, що лише третина Клубів за чисельністю відповідає вимогам «доброго стану», тобто налічує понад двадцять Ротарійців.

## ВИКОРИСТАННЯ ЗАСАД, МЕТОДІВ І МОЖЛИВОСТЕЙ

А тепер трохи «філософії». Що таке Клуб Ротарі? Передусім, саме слова «клуб» передбачає спільноту людей, яким цікаво зустрічатися і спільно проводити час. Клуб створює всередині себе певну атмосферу. І якщо хтось исує цю атмосферу, єбо відчуває себе в ній некомфортно, він, як правило, в Клубі не затримується — Клуб «відрогає» таку людину. В конфлікті Клубу з членом Клубу, Клуб завжди правий. Це і тильки це дозволяє йому зберегти свою цілісність.

Ще — це Клуб сервісний — Клуб службі. Наші Клуби роблять прекрасні справи, допомагаючи тим, хто потребує цієї допомоги. Усі без виніку Клуби в цій сфері мають здобутки, якими по праву можна пітишати. Шайбою минув день Святого Миколая, і з різних кінців держави від наших Клубів надійшло багато листів про свят-

## Ротарі в Україні та Білорусі



Згідно з офіційними даними Rotary International

■ Кількість Ротарі-клубів

■ Кількість ротарійців





# ПОСЛАННЯ ГОЛОВИ РФ

Гленн Е. Естесс Голова Ради Діжаренкік Осб  
Ротарі Фаундейшн 2009-2010

## Значущість вкладу в Ротарі Фаундейшн

У нас з дружиною Мері троє дітей і всім онуків. Коли я описуюсь на цікавині родинні роки, в пам'яті вирізняють особливі дні. Я пам'ятаю день, коли москви синопти видавали підивину хижакаму, а ще того ж вечора згідно чизбургер! Пам'ятаю вісімлю, випускні вечори, народження кожного дитини в нашій сім'ї.

Але коли я починаю від своїх дітей, які поїдуть дитинством до замаху яткіні близько за все, мене здивували інші відповіді. Боні згадують про події, які ми з Мері давно забули... - рядові моменти, які, однак, відігравали на все єдне подальше життя. Це події, що характеризують нашу суть. Все, що ми бачимо і чуємо, весь отриманий досвід дорослішання – ось те, що формує створювані особистості. Усвідомлюємо ми це чи не їх, але батьківське виховання насамперед впливає на ріст дитинчичної особистості.

Будучи Ротарійцем, ми несемо також їх відповідальність за пасажирів всіх наших діл. Ми не можемо спрогнозувати, наскільки значими стануть наші слова і вчинки. Проте ми точно знаємо, що все сказане і зроблене нами залишить певний слід. Ми повинні зробити так, щоб результат наших дій був позитивним. Роблячи свій внесок до Ротарі Фаундейшн, ми вірюємо, що результат буде позитивним. Коли я був Президентом РІ, я багато раз переконувався в правильності цих тверджень. У найбільших куточках світу місцеві Ротарі Клуби володіють найменшими ресурсами.

Робаччи пожертвування в РФ, ми допомагаємо людям в найбільш знедолених регіонах світу. Так ми здійснююмо місію Ротарі Фаундейшн – ми Несемо Благо Світу.

## РФ підтримує місію сім'ю Rotari

Цього року відзначається 50 років з дня моєго вступу в Ротарі. Тоді я і уважав собі не міг, якого буде мати участь в Ротарі в 2009-10 роках. Запланював, що, і з чекаю, що Ротарі зможе також важливі місії в сім'ї Естесс і що ми відмусимо себе однією величною сім'єю.

Я часто говорю про те, як Ротарі Фаундейшн підтримує все сім'ю Ротарі. Ротарі є сім'ю в багатьох сенсах – це проявляється і в тому, як ми підтримуємо один одного, і в тому, як допомагаємо один одному зростати і розвиватися, і в багатьох інших справах, які підуть за нас не знайдуть зробити поодинці.

У Ротарі, завдяки підтримці Ротарі Фаундейшн, ми відомі можливостями організаційними ресурсами, що прибрагут виклик і вирішувати завдання, які багато не під силу. Ми в Ротарі віддаємо те, що можемо, як никто інший – просто з любов'ю і великодушністю. І тому, коли ми з дружиною Мері подорожували під час святкування 100-річчя Ротарі, зона так часто говорила мені: «Мабуть, найкращі люди на землі – Ротарійці».

Впродовж останніх 30-ти років ми обидві знов і знову ставали очевидцями безмежного і чистого прагнення надати допомогу – працівники, підприємлене фінансовими і організаційними ресурсами, завдяки Ротарі Фаундейшн. Ротарійська допомога благотворіння: її об єм бувають колосальними і дикою завдання виявляються настільки важкодієснішими, що багато хто не стів більш і намагається повторювати подібне. Допомога була і адресна, також, що з боку вдається настільки незначною, що інші не стали б і турбуватися цією привідом. У нашій Ротарійській сім'ї ми беремося за вирішення всіх цих проблем тому що знаємо, що все зможемо зандіяти нашому Фаундейшн.

## На Великій Княжій Горі

### ■ Леонід Зубків, РК Гудзьонці

Як всім відомо, кожен Ротарі Клуб зустрічається щотижня в тому самому місці. Однак традиційним стало також організовувати час від часу Клубні засідання у членів Клубу. Вони відбуваються, зазвичай, в місці роботи Ротарійців, що дає нам можливість більше займатися з професійними проблемами членів Клубу і, без сумніву, робить Клубні засідання бульш різноманітними. Однак тривається, що Ротарійці запрошуються в місця, особливо він більші, осільки є їх власністю. Так було і 9 жовтня 2009 року, коли Дарія Зенінгфельд, приймав Ротарі Клуб Гудзьонці у себе, тобто в старовинному комплексі форту Велика Княжа Гора.

На Клубному засіданні Ротарійці та запрошені гости мали можливість відвідти те, що залишилося від фортифікаційних споруд. Вечірні години та мандаринки були відмінною компанією для спільноти.



підсилювали несамовиту атмосферу цього місця. Звичайно ж, Клубні засідання не могли відбутися без застілля, яке було організоване в залі одного з садибських клубів скрону. Чудово смакували кобаски, смажені на поганці. Дуже шківні були також оловідні дарка та його дружини про понад півку исторію споруди із їхніми на майбутнє. Вони збиратимуть побудувати на базі форту туристичний мотель.

## 10-річчя РК КІЇВ-ЦЕНТР

23-25 жовтня 2009 року РК Кіїв-Центр традиційно проводив зустріч в Ротарійському колі Ротарі Клубів Києва, України і зарубіжжя «Ротарійське коло», яке цього року зібралось із святкуванням 10-річчя РК Кіїв-Центр.

Реєстрація гостей почалася в п'ятницю в театрі «Колос», де потім Ротарії та інші гості зможуть побачити спектакль, підготований колективом театру до цієї події і взяти участь у дружжій вечорі. Історичний театр Кіїса – Події його незабутній Андріївський спуск, де розташований театр «Колос», але дружні «Ротарійське коло», яке зібрався з кожним роком, сприяючи атмосфері єдинства і взаємопорозуміння. РК Кіїв-Центр до цієї події прийняв у своїх лавах четверо нових членів.

Сподважаємося що гості Клубу зборогати також незабутні враження від екскурсії наступного дня «Колескою цивілізації» – музею Тріціале, де переведенісіст история, культура і прекрасні природні ресурси. А завершився вечір святковим банкетом і Балом у «Ротарійському колі» з проведенням добродійного аукціону. Оскільки жовтень у Ротарі оголошений місяцем здоров'я, то кошти, зібрані під час аукціону, будуть направлені на придбання лампи для фотографії новонароджених, які запобігає захворюванню жовтництвом.

РК Кіїв-Центр дякує всім Ротарійцям і гостям Клубу за участі в «Ротарійському колі-2009» і святкуванні 10-річчя РК Кіїв-Центр, а Ротаракт Клубу Кіїв-Центр – за допомогу в організації аукціону.



# Дистрикт 2230



## Ротарі і місто

Ротарі Клуб Миколаїв в 2010 році відзначить 15-річчя свого створення. Весь цей час члені Клубу змінюються в постійному поповненні обсяг застосуванням своїх сил, програм і проектів, необхідних і корисних рідному місту. Восени ці пошуки привели членів Клубу в давнє місце, розташоване в самому центрі історичної частини Миколаєва — на розі конюшнього міста.

«Дикий Сад» — таку назувають розкопки.

Кіммерійське місто (городище Білозірської культури) розташоване в місці злиття річок Піденний Буг і Інгула. Побудований близько в XII столітті до н.е., Дикий Сад є єдиним в Україні археологічним пам'ятником, що зберігає — залишки черноморського міста-порту часів легендарної Троя і самої Троянської шахи. Одне із засаджень Клубу було присвоєно можливості участі його членів в збереженні цього унікального історичного пам'ятни-



ка, що має, безумовно, важливе значення для жителів нашого міста. Прийнято рішення, що Дикий Сад буде постійним об'єктом уваги членів Клубу Ротарі Миколаїв.

## Святий Миколай у Львові

Ротарійський Святий Миколай з РК Львів-Ратуша завітав до дошкільного наявничного закладу комбінованого типу "Берінок". Театралізована вистава та солодкі подарунки від Св. Миколая створили справжнє свято хворім діткам, які чекали й готувалися до цього. Дти з задоволенням розповідали про себе, розказували вірші про Миколая та обіцяли будуть чесними, щоб він завітав до них ще раз наступного року.

Також традиційно відвідано діток з Альвівського притулку для неповнолітніх. Соладощі та Новорічна программа у Львівському цирку в подарунок, створюючи святковий настрій для дітей, що залишили-

ся без батьківської опіки. У свою чергу дітками була підготовлена спеціальна зустріч Святого Миколая з привітаннями на святковими листівками, зробленими власноруч. РК Львів-Леопольс у палаці Ім. Гнати Хоткевича організував театралізоване дійство для 160 дітей з видами зору. Подарунки дітям роздавали «справжні» англійці.

Більш практичний подарунок отримали діти школи, що існує на добровільній пожертви, у с. Бортники, Жидачівського р-ну на Альвівщині. Ротарійці з РК «Львів Центр» досягли завершення обладнання школи автономним електрообіжливленням, встановивши генератор та обладнанням кухні.

## ВІД РЕДАКТОРА

Шановні друзі! Ротарії! Дозвольте від редакції журналу "РОТАРІЙЦЬ" привітати вас з наступним новим роком і побажати звичайних успіхів на шляху Ротарійського служения.

Минулі рік для редакції був багатим на знаннями події. Завдяки польським колегам, "РОТАРІЙЦЬ" став частиною всеохвильової мережі Ротарійської преси. Незважаючи на недоступність власного Дистрикту, Україна є блогом, отримали можливість майданіти курсанти на ранні сертифікаційні Ротарійські відзнаки. У результаті журнал значно додав в обсязі, ширкав доступ до якості ілюстрацій і матеріалів кращих фотографій, журнальності Ротарі Інтернешн. Без сумніву, усе це в остаточному підсумку сприяє заповненню інформаційного вакууму, що панує на територіях нашої країни.

Однак бурхливий розвиток журналу у технічному плані заставив редакцію звернутися до останніх номерів стало зрозуміло, що техніка, на якій два роки видавався "РОТАРІЙЦЬ", не здатна виконувати поточні вимоги зведення. Редакції необхідні потужні комп'ютери, підвищений видаємості софт і фототехніка, здатна хоча б назавжди наблизити якість міжвидових фото до ілюстрацій РІ. Тому наприкінці року ми звернулися до Ротарії України та Європи за допомогою в технічному оснащення, і хотіли б висловити особливу подяку панерам збору коштів. На момент здійснення цього номера до другу світової війни передували офіцери Дистрикту - Мирослав Гаврилів, Генадій Івончук, Павло Кащаданов. Також в усні формі я одержав заповінення про надання допомоги для відкриття Ротарі Клубів і Офіцерів Дистрикту.

Редакція вітасює надію, що на наш заплив відгукуться інші Ротарі Клуби і незабаром ми будемо забезпечені власною технікою та зможемо реалізувати свої подальші плани. А голови на наступній рік не менш якбижі, ніж минулого - стати однією з кращих Ротарійських журналів і одночасно представити Україну й Європу у Ротарійському світовому світі. Кращим зробити журнал ми зможемо тільки спільними зусиллями. Адже редакція журналу ніколи вигідніше позиціонувати скану - без самого вітру (новані від Клубів) нічого не позаде. Тому бажаю вам нам у новому році творчих поривів, нестяжної креативності та дослідження поставлених цілей!

Михаїл Стеблик, редактор журналу "Ротарійць"





## Трикрати-2009

• Валентина Абдулена, РТК Запоріжжя

Проведення аукціонів стас традиційним в місті Запоріжжя. Єже другий рік поспіль в житті місцької Ротарі Клубу Запоріжжя організовує «Мовчазний аукціон». Така подія в житті великого міста має велике значення, особливо через те, що аукціон з благодійною метою допомогти дітям, які втратили батьківську підтримку, втратили віру в щастливе майбутнє. В минулому році за результатами аукціону було зібрано 20 тисяч гривень. На ці кошти було придбано зівімовні одяг для більш, як п'ятдесяти випускників інтернату, що вступили на шлях дорослінства, немаючи добрих умов для життя, але приступчично були повноцінними членами своєї громади. Ці подарунки спонукали дітей повірити, що світ не без добрих людей, що з кому довіряти і відповідно працювати та жити.

Ідея проведення «Мовчазного аукціону» - це подарунок Канадського Ротарі Клубу «Bankuever Sprague». Енн Шірлі Гуддал, гостя з Канади, яка, до речі, тез напропонувала не-звичайний лот на аукціоні – шківковий пальантин. Ця елегантна жінка стала прікаркою події, бо саме вона своїм прикладом доводить, що для Ротарі і Ротаріїв немає жодного кордонів. Не менш значимим гостем став Валерій Павловський, асистент Губернатора Дніпропетровської області, член Ротарі Клубу Дніпропетровськ. Цього року на аукціоні було представлено 60 лотів, які надавалися на благодійний основі успішними організаціями міста або відомими людьми і

які знайшли своє відображення у всесвітній організації Ротарі. «Мовчазний аукціон» - називає себе виправді, проведення торги не є традиційним - з молотка. Кохані гість має можливість спокійно оглянути всі запропоновані лоти, зробити вибір та вписати свої ставки в протокол. Традиційний запорізький «Мовчазний аукціон» проходить в урочистому залі Запорізької обласної філармонії ім. М. І. Глінки, в атмосфері гарного музичного супроводу, з келіюванням з комедіями та драмами. Святковий вечір прікаркою став художник Енн Шірлі Гуддал, гостя з Канади, яка, до речі, тез напропонувала не-звичайний лот на аукціоні – шківковий пальантин. Ця елегантна жінка стала прікаркою події, бо саме вона своїм прикладом доводить, що для Ротарі і Ротаріїв немає жодного кордонів. Не менш значимим гостем став Валерій Павловський, асистент Губернатора Дніпропетровської області, член Ротарі Клубу Дніпропетровськ. Цього року на аукціоні було представлено 60 лотів, які надавалися на благодійний основі успішними організаціями міста або відомими людьми і



міністрами. Кожен член РК Запоріжжя з відповідальністю поставився до формування списку лотів: знайшов організацію, небайдужу до проблем дітей, довів, що методою Ротарі є служіння громаді, запропонував взяти участь в благодійному заході і таким чином забезпечив благатий асортимент товарів та послуг, представлених на аукціоні. Циклам є те, що на цей раз надійшло набагато більше одиниць товарів та послуг. Це дає змогу, що в місті стає більше людей, які віддавують свою відповідальність за долю наших дітей, що потребують допомоги та підтримки. Члени Ротарі Клубу Запоріжжя прийняті господарі святкової події, з великою відповідальністю поставилися до організації та проведення аукціону. Окремої відмінності заслуговують члени Ротарі Клубу Запоріжжя, які надали не-оціненню допомогу своїм наставникам Ротаріям. Організація та естетичне оформлення святкової залі, кон-

сультанція з приводу виставлених лотів та забезпечення гарного настрою - стали ключовими моментами успішного проведення благодійного мовчазного аукціону. У свою чергу, молоді люди Ротарі Клубу отримують 25% від загальної суми аукціону на реалізацію свого благородного проекту. Ротарі Клуб Запоріжжя - це та організація, яка точно знає, що великих досягнень і праці починаються з малого – з руки дононогим, хто знаходитьться поряд, з допомогою тим дітям, яким не байдужа їхня дола. Благодійний «Мовчазний аукціон» стас доброю традицією і вчить творити добро.

Ротарі Клуб Запоріжжя завжди відкритий для нових знайомств, радий гостям в спокій місті та готовий поділитися своїм успішним досвідом.

доволіним, с фотографува- лася біля Дніпровського хе- мені, побачив камені- валики. Підійшись з мало- го канійону, «експедиція» північний рік відбувалася в село Актове. Актівський канійон було сформовано близько 60-ти мільйонів років тому в ре- зультаті виходу на поверхню гранітних порід. Бурляві у канійному воді річки Мерт- вовод утворили прекрасний реалістичний ландшафт. За бо- гатого мільйонів років вітер і вода як неперевершенні майстри «виточили» в гра- вітінних порід цілі скульптурні ансамблі. Кожен учас- ник групи зміг побачити камені і «казкових» тварин, і навіть Афри-

канський материк. Біля стовбура знаходиться шість підвісок канійну, захоплені учасники Ротарійської екс- педиції природою піднімали погані відчуття. Під його розумом дивом, членами Ротарійської гілки кожен учасник Рота- рійського туру отримує відповідно до мовчазного патріарха імені мінімальної води з живим- го джерела. На імпрінзо- мації віншилі води з житви- відчуває позитивну «енергети- ческу» яку цар-дерево накопи- чило за свій вік.

Кінцевим пунктом Рота- рійського руху, а місцевим краснавцем повідома чудові рійського туру став непере- старівши легенді цього вершини «Лабіринт» Три- країв. Після ієдового відро- дження у різкому урочищі, яким чину гід поїздів Ротарійців відомий здатністю «потягтися» під плахом здатністю «потягтися» в країні Украни. Уроочище «Лабіринт» колись було парком. Через зустріч ру- ви Канюки, які тонкими под- зустріч проколоючи і зати- ком. Війновіни на галівині, і всі так і ахнули, побачивши тераторію паркового лісу, фізично, скільки вражені і горді- велетня. Для обхвату його ленні містки — ось і винишов

лабіринт. Зажігналася Рота- рійська експедиція біля будин- ка лісника. За щедрим столом зібралися команда Микола- тського Клубу Ротарі, а юнка, шурин, шампані і інша смакота цілі місцеві кухарі натомісували голод, під велике віння і разом- ви про велику сладчину нашого земляка Віктора Петровича Скаржинського. За чотирнаде- сятілля під керівництвом графа Скаржинського в гігантських місцях було вигаджено більше чотирьохсот гектарів лісу, створено більше сорока стоянок!

Ротарійці поверталися додо- дими зміїками пронизують му, не стільки втомившись фізично, скільки вражені і горді- краєю рідного краю. Відночи- пок устині Ротаріївся!

# ДОПОМОГА ТАЛАНОВИТИЙ МОЛОДІ ХАРКОВА

■ Ганна Дмитришина, РК Харків МРІЯ

24 вересня 2009 року у Харкові під час святкової ювілейної церемонії відкриття Харківських Асамблей, яка цього року проходила під гаслом «Суп-ротиз за мистецтвом» у Театрі опери та балету місцевої громадськості було презентовано чотири валторни всесвітньо відомої фірми Yamaha. Ці інструменти були передані у користування молодим талановитим митцем молодіжного академічного симфонічного оркестру «Словобожанський». Цей подарунок було зроблено завдяки спінпартії двох Ротарійських Клубів — РК Нюрнбергер Райхсвальд (Рі Дистрикт 1940) та РК Харків МРІЯ (Рі Дистрикт 2230).

А зарадець про історію появи цього подарунку, та ширші, якій пройшли наші Клуби для досягнення благородної мети. На початку 2009 року до нашого Клубу (РК Харків МРІЯ) звернулися Ротаріїці з міста побратимів Нюрнберга, а саме — Президент Ротарі Клубу Нюрнберг Райхсвальд пан Бурхард Ремік з пропозицією привітати участь у Метчін Гранті. Пан Ремік під час роботи з молодіжним симфонічним оркестром «Словобожанський» ролі диригента звернув увагу на те, що в Україні є талановиті ви- конавці, але, на жаль, для прояву свого таланту в них не вистачає інструментів належного рівня. Тому думка, що Харкову конче необхідні якісні інструменти не залишала його доки він не став Президентом свого Клубу, та не почав втілювати свій задум при підтримці членів Клубу.

Спочатку ідея погоджувалася та оформлювалася як Метчін Грант. З

обох сторін було підготовано усі на- лежні документи. Зокрема ім'ячтівні було все узгоджено та отримано нову підтримку для реалізації Метчін Гранті, але в останній момент відмовили, посилаючись на свідо- вищуванням візуалізації.

Ця звістка на деякий час спланти- чила наші Клуби та призупинила діяльність щодо реалізації проекту, бо сума, яка була необхідна купувати валто- рни, була значною. Після новомайської перерви наші переговори були продов- женні і обидві сторони прийшли рішен- ня про доведення цієї ідеї до логічного кінця за власний кошт. Можу зазначити, що фінансова участь з боку Ро-

тариців РК Нюрнбергер Райхсвальд була величезною. окрім уваги заслутовує той факт, що після церемонії відкриття Харківських Асамблей та передачі по- дарунку усі присутні мали можливість насолоджуватися чарівним виконан- ням творів Гайдна та Брукнера моло- діжним академічним симфонічним оркестром «Словобожанський» під осо- бистим диригуванням пана Реміке. Здійснення цього проекту підтвер- джує, що незважаючи на перешкоди, за- гальними зусиллями можна досніти будь-яких вершин. Нових звершень та великих досягнень талановитій молоді нашої великій державі! Відкіньте все, та починайте з МРІЯ!

Ротаріїці Харків, Нюрнберг та музиканти — господарі нових валторн.



Текст: Анастасія Сачко, РК Сімферополь



# 80 РОКІВ СЛУЖІННЯ В УЖГОРОДІ

## ІСТОРІЯ

РК Ужгород з-поміж усіх інших Клубів України вирізняється тим, що має найдавнішу історію створення та діяльності. Заснований у 1929 році ще за часів входження Закарпаття до складу Чехословаччини, він приснувався до 1939 року, тобто до початку Другої світової війни. Членами історично першого ужгородського Клубу були відомі представники бізнесової, адміністративної і культурної еліти міста. Серед них — губернатор Підкарпатської Русі (тодішня назва Закарпаття) Константин Грабар, всеосвітній відомий художник Адалберт Ерделі, хірург Оміксанд Федінці. Клуб проводив різноманітну громадську і благодійну діяльність, користувався автентичним і пошанованим серед населення і Ротарійських кіл Центральної Європи. Зокрема, ужгородські Ротаріїди організували ромеську (притиську) школу, який потім активно допомагали музичними інструментами, обладнанням і спортивним матеріалом, забезпечували якож і наявним школи та інезможних жителів міста.

Після утворення незалежної України у березні 1993 року ініціативна група ужгородці

розпочала діяльність з відновлення РК Ужгород. Її організував і очолив голова Закарпатського обласного комітету профспілки працівників лісівничих галузей Ярослав Андрушук, якого через рік було обрано першим Президентом-засновником відновленого РК Ужгород. У відтворення Клубу також брали активну участь Ротаріїди з Клубів-співінформаторів: Губернатора Дистрикту Жан-П'єр Франса з РК «Сан-Д'є» (Ельзас, Франція), Президент РК «Новатор» (Кальфорнія, США) Джон Елловей, Президент РК «Янус-Любліск» (Польща) Юзеф Дінкі, а також Президент-засновник Мирослав Гавриш і чартерний Вице-президент Роман Дацько з новоутвореного РК «Альвіс». Доречі, під Романом Дацьком, як колеги по роботі у лісівничих галузях, Ярослав Андрушук отримав першу інформацію про Ротарі і у кінці 1992 року відвідав засідання РК «Кінія».

Протягом року у Ротарійську групу вдалися зачуті 25 Ротаріїд. У підсумку активної організаційної діяльності на початку літня 1994 року триступічно чартерено програму, з присутності близько 70-ти гостей — Ротаріянців із 9-

ти країн світу — Ужгород став третім офіційно утвореним Ротарі Клубом в Україні.

## РОТАРІЙЦІ УЖГОРОДА

До слова, Президент-засновник РК Ужгород Ярослав Андрушук і згодом один з ініціаторів Ротаріїд. Він очолює міжнародний комітет Україна-Угорщина, а також є одним із засновників і керівників Асоціації Ротарі Клубів Північно-Східних Карпат, в яку уже входить 16 Ротарі Клубів Польщі, Словаччині, Угорщини і України. Усі ці роки він активно працюють і мають високий авторитет як інші діючі Ротаріїди — засновники, які також обиралися Президентами Клубу, а саме: голова Закарпатського відділення Асоціації міст України, доцент кафедри електронних систем Ужгородського Національного Університету, кандидат фізико-математичних наук Олег Лужна, заслужений кафедрою стоматологічного факультету післядипломової освіти Ужгородського Національного Університету, доцент медичних наук, професор, академік УАН Анатолій Потапчук та заступник головного лікаря Ужгородської Державної клінічної лікарні Юрій Небеснік.

Крім них у різні роки були активними Ротаріїдами і обирались Президентами Клубу такі відомі у місті, області й Україні, Ротаріїд як:

— Іван Рогач, за час своєї керівництва — заступник начальника обласного управління охорони здоров'я, а нині — завідувач кафедрою громадського здоров'я Закарпатського державного університету, доктор медичних наук;

— Дмитро Дорчинець, колишній голова Закарпатської обласної Ради, нині президент благодійного фонду «Захист», генеральний заслужений юрист України;

— Михайло Паш, технічний інспектор Закарпатської обласної ради профспілки;

— Хачатур Петросян, генеральний директор відомої фірми «Леонік» від Середні;

— Володимир Олешин, засновник і панівний умістюючий інвестор;

— Віктор Фесенко, полковник, тоді начальник відділу обласного управління внутрішніх справ, в нині — один з керівників обласного відділення банку «Хрещатик»;

— Василь Прі人格а, заступник відділенням Ужгородської міської клінічної лікарні, кандидат медичних наук;

- Павло Орос, голова Закарпатського обласного комітету професійної працівників комунальних підприємств;

- Микола Петрецький, висококваліфікований лікар-отоларинголог Закарпатської обласної клінічної лікарні;

- Віктор Яцко, відомий на Закарпатті аудитор, директор аудиторської фірми «Респект Консалтінг»;

- Андрій Багнич, успішний підприємець, колишній Губернатор Дистрикту;

- Павло Мешко, президент благодатного фонду «Срібний дзвін», підприємець.

За 15 років з часу відновлення своєї діяльності РК Ужгород став одним з найактивніших Клубів не лише України, а й Східної Європи. За досягнення у благо-діяльності і громадській роботі РК Ужгород нагороджений кришталевим кубком Губернатора Округу PI, а сім ужгородських Ротарійців — Андрій Багнич, Іван Курах, Микола Бережанський, Павло Мешко, Іван Рогач, Михайло Паш та Степан Тихоненко отримали наявні Ротарійські відзнаки — медалі Поля Харриса. Свідченням високого авторитету РК Ужгород у Дистрикті 2230 стало і те, що представник Клубу Андрій Багнич двічі роки тому був обраний Губернатором Дистрикту і сьогодні продовжує займати відповідальну посаду міжрегіонального координатора Ротарі Фонду.

Ще одні представник Клубу. Паст-президент 1998/1999 рр., та офіцер Дистрикту 2230 Олег Лукіна, у 2003 і 2008 роках організо-

вував перші обміни коман-дами Групової Навчальної Обмінів (GSE) для молодих професіоналів з Дистрикти 5360 (Канада, провінція Альберта) та 6930 (США, штат Флорида). Обидві поїздки, в яких Олег Лукіна обірався лідером GSE команд, виявилися напрочу успішними. І не лише з огляду на отримані знання та цінний досвід для самих молодих професіоналів, але й через просування позитивного ім'яджу України та її Ротарійського руху у Північній Америці — колисці світового Ротари. При РК Ужгород створені і веде активну діяльність молодіжний Клуб Ротар-Арт (Президент — Оксана Пашак).

Створення нового Ротарі Клубу в Ужгороді спипало із знаменною датою в історії Ротарійського руху. У червні 2005 року Чикаго зібралися більш як 40 тисяч бізнесових та професійних лідерів із 139-ти країн для того, щоб разом відсвяткувати 100-річчя Ротарі. Того ж року група з п'яти Ротарійців РК Ужгород зіпідтримали утворення і перенесла в другий у місті Ротарі Клуб Ужгород-Скала, який нині також успішно працює і розвивається у тісній співдружності з РК Ужгород. Серед них були ху-дожник Мирослав Ціплєв, директор Ужгородського машинобудівного заводу Михайло Махайн, керівник Закарпатського відділення «Кредобанк Україна» Микола Бережанський, лікар Ян Ковач та відомий у місті юрист і адвокат Ігор Фартушок.

За чотири роки існування новостворений Клуб



Допомога РК Ужгород  
«Міській дитячій лікарні»



Спільні засідання Клубів-побратимів  
Ужгорода та Англії



Допомога Клубом-побратимом  
з Англії ужгородському спортивному



Трактор з медичним обладнанням  
— подарунок для міської лікарні



РК Ужгород в ужгородському замку, 18.11.1936р.

## ДОСЬЄ РК УЖГОРОД

Рік заснування: 1994

**Офіційні Клубу 2009-2010:**  
 Президент — Анатолій Дубина;  
 Віце-президент — Володимир Долгі;  
 Секретар — Іван Ролкі;  
 Схорунів — Богдан Хіне;  
 Пас-Президент — Павло Мешко;  
 Президент-Елект — Володимир Долгі.

Кількість членів: 25

Місце проведення засідань: готельний комплекс «Дружба», м. Ужгород,  
 вул. Висока, 11

День проведення засідань: вівторок

Час проведення засідань: 18:30

Контактні телефони: +3 8 050 3720244  
 (Анатолій Дубина)

E-mail: v@dfys.info

**Нагороди:** Андрій Баганіч, Іван Курас,  
 Микола Бережанський, Павло Мешко,  
 Іван Рогач, Михайло Паш та Степан  
 Тмоконю — Paul Harris Fellow

## ДОСЬЄ РК УЖГОРОД —СКАЛА

Рік заснування: 2005

**Офіційні Клубу 2009-2010:**  
 Президент — Ярослав Шарфа;  
 Секретар — Віктор Костів;  
 Схорунів — Сергій Вайк;  
 Пас-Президент — Іван Ковач;  
 Президент-Елект — Ярослав Стегура.

Кількість членів: 21

Місце проведення засідань: ресторан  
 «Капуста», вул. Корзо 7, м. Ужгород,  
 88000

День проведення засідань: середа

Час проведення засідань: 18:30

Контактні телефони: +3 8 0509340763  
 (Віктор Костів)

E-mail: skala.rotary@gmail.com

**Нагороди:** Микола Бережанський —  
 Paul Harris Fellow

встиг зробити багато добрих справ. Зараз, наприклад, ужгородці збирают кошти для Великоберезнянської школи-інтернату, в якій живуть і виховуються понад триста дітей. Більшість з них — це діти із серцево-судинними захворюваннями. Ротарійці планують забезпечити школу комп'ютерами, щоб великоберезнянські хлопчики та дівчатка після того як закінчать навчання, зможуть працевлаштуватися. Крім того, РК «Ужгород-Скала» подає ресурс інтернату п'ятдесят нових ліжок.

### ГУМАНІТАРНІ ПРОЕКТИ РОТАРІЙЦІВ УЖГОРОДА ЗА ОСТАННІ РОКИ:

- Подаровано два апарати штучної вентиляції легенів для міської дитячої лікарні;

- Завезено з Китаю та безкоштовно розподілено 240 нових інвалідних візків;
- Спільно з Ротарі Клубом Кошице, подаровано триста книг для бібліотеки 21-ї школи та організовано екскурсію в Прашівський пантеон;
- Організовано щорічний (10 років поспіль) гуманітарний конвент спі-

льно з Ротарійцями Англії — допомога ужгородській лікарняній та дитячім закладам — близько ста тонн щороку;

- Здійснено піначальний обмін з Канадою;

- Кандидат від РК Ужгород переміг у конкурсі на безкоштовне навчання в голландському університеті;

- Обміштовано доріжки у Ротарійському сквері поблизу пам'ятника героям-Чорнобильцям;

- Виділено 9 тисяч гривень на реставрацію обласної філармонії;

- За сприяння Ротарійців м. Корява (США) обладнало безкоштовні стоматологічні кабінети для пацієнтів Сімейної клініки м. Ужгорода та дітей-сиріт Часливського Англійського будинку;

- Змонтовано комп'ютерний томограф нового покоління в Ужгородській міській лікарні;

- Організовано телевізійний фестиваль «ЄвропАрт» з номінацією «Надія» для дітей-інвалідів;

- Виконано ремонт приміщення і системи гарячого водопостачання в школі-інтернаті с.т. Вітерезій;

- Для тридцяти дітей-сиріт організовано дві ознайомчі поїздки в Паддіон:

- З метою пошуку нових гуманітарних проектів організовано приезд тридцяти зарубіжних делегацій з Ротарі Клубів п'ятьдцятікрай.

- Закуплено трактори з наявним обладнанням для Часливської та Вільшинської школ-інтернатів;

- Закуплено вітратні матеріали для стоматологічного кабінету Сімейної клініки, що обслуговує дітей-сиріт;

- Поставлено лапароскопічне та 120 тонн іншого медичного обладнання в Ужгородській міській лікарні;

- Закуплено наочне приладдя та шкільні меблі для школи №21 в Ужгороді;

- Закуплено мобільну побутову техніку для дитбудинку сімейного типу в с. Ратовець;

- Організовано молодіжні обміни та стажування молодих спеціалістів за кордоном;

- Закуплено новий цифровий флюорограф для міської поліклініки;

- Організована оперативна доставка гуманітарної допомоги постраждалим від повені на Західній Україні, в тому числі — 280 тимчасових укриттів і наборів для виживання;

- Ініційовано підтримку проекту зі створення музею Закарпатського народного ходорівського містечка;



Куб-квадрат під час симпозіуму Дім міста



**GLOBAL  
OUTLOOK**

ДОДАТОК ДО ЖУРНАЛУ РОТАРІ УОРЛД



## ФОКУС НА ПРОБЛЕМАХ ВОДИ, ЗДОРОВ'Я, ГІГІЕНИ

ЖІНКА І ВОДА

ТЕХНОЛОГІЇ ОЧИЩЕННЯ ВОДИ

ЕКСПЕРТНА КОМІСІЯ

# Проблема чистої води

Інтеграційний підхід допоможе вирішити три чинники проблеми, що стосується мільярдів людей

У всьому світі сотні мільйонів людей вранці приймають водні процедури, виконуючи традиційний ритуал. Ми прокидаємося в своїх будинках і йдемо у ванну кімнату. Ми користуємося туалетом, приймаємо душ, чистимо зуби. Потім йдемо на кухню, наповнююмо чайник, щоб заварити чай або зробити чашку кави. Проте, в багатьох регіонах світу, такі дії не вважаються рутинними. Тут люди стикаються з браком чистої води, відсутністю туалетних кімнат і елементарних пристосувань для гігієни. Ці три чинники є основною проблемою життя мільярдів людей. Замість того, щоб просто відкрити кран в своєму будинку, 884 мільйони людей вимушенні здійснювати пошуком води, придатної для пиття, приготування їжі і купання, добуваючи її з неочищених джерел: річок, гребель, каналів і ставків. Статистичні дані санітарії ще гірші: два з половиною мільярди людей не мають доступу до елементарних пристрій, таких як змиви води або компостні туалети. Вони користуються відрами, пакетами, вигрібними ямами або, взагалі, здійснюють дефекацію в кулах, в полі та інших місцях, як в сільській місцевості, так і в межі міста. Наслідки мають руйнівний вплив на здоров'я і благополуччя мільйонів (читайте далі). За даними Всесвітньої Організації Охорони Здоров'я щоріч фіксується 1,8 мільйона



Ротарієці поставляють чисту воду в Лі Гру (Домініканська Республіка), де місцеві жителі використовують річкову воду для пиття і купання. Більше дзвогот Ротарі Клубів взяли участь у встановленні 19 тисяч фільтрів у країні.

смертельних випадків від діареї, а також більш серйозних хвороб, таких як холера, дізентерія і тиф, 88% з яких є наслідком використання неочищеної води і відсутності елементарних санітарних умов; а 1,4 мільйона смертей припадає на дітей у віці до 5 років. Показники дитячої смертності від недоідання, унаслідок відсутності чистої води і недотримання норм санітарії, складають 860 тисяч випадків на рік. Контакт із забрудненим фекаліями ґрунтом і вживання немітичих продуктів призводить до за-

хворювання анкілостомою, аскаридозною інвазією іншими кишковими інфекціями, що вражают третину населення планети. Проблема води, поліпшення санітарних умов і гігієни також є віддзер-

каленням соціально-економічних умов життя. Жінки і дівчата, що витрачають багато часу на пошуки і збирання води, позбавлені можливості відвідувати здобувати освіту і заробляти гроші. Відсутність санітарних умов

перешкоджає дівчаткам відвідувати школу, особливо, коли вони досягають статевої зрілості. Вчителі не можуть викладати, а фермери не можуть працювати, страждаючи від хвороб, що передуються через водне середовище, - вони стають недієздатними. Відходи людини вражают рибу, водних ссавців, рослинність.

## Жінка і вода

У 300 общинах Домініканської Республіки Ротарії встановили 19 тисяч піщаних біо-фільтрів, що обслуговують 100 тисяч жителів. Завдяки простим у використанні і недорогим фільтрам по-казники захворюваності діареєю зменшилися на 45%.

Ідеється не лише про здоров'я окремих людей, але і про життя цілих сімей, вважає Сара Лоузена, член Ротарі Клубу Пуерто Плата Ізабель де Торрес. Думка Лоузени обґрутована такими чинниками, як зменшення дитячої захворюваності, отримання жінками більшої кількості часу для пошуку роботи або навчання, що, у свою чергу, дозволяє їм вивести свої сім'ї з цілковітої убогості. "Це ціла сфера життя, що охоплює не лише здоров'я", - заявила вона. "Фільтри стали інструментом, що змінив життя багатьох. Якщо я можу контролювати здоров'я моїх домочадців, я можу контролювати життя моєї сім'ї".

Історично так склається, що в багатьох куточках світу в обов'язки жінки входять приготування їжі, прання, прибирання. На їх плечі лягає завдання щоденного пошуку і збору води для домашніх справ, навіть якщо це воду важко дістати. Згідно виступу Ламіси Мбллах на Конференції Д 6290 (Онтарио, Канада / Мічиган, США), присвяченій проблемам води, жінки північної Гані долають більше 3-х миль, щоб дістатися до річки або інших джерел води, звідки несуть 45-65 фунтів води назад додому. За даними звіту Об'єднаних Насій, жінки Сахарі щорік провідають в сухумісті 40 мільярдів годин у пошуках води, що відповідає спільним показникам людино-годин цілої Франції.

"Якщо жінки складають половину населення планети, ми повинні узяти на себе відповідальність і діяти рішуче", - заявила Мбллах, Msc Гане 2005, Msc Світу, нагороджена за активну діяльність. "Це одне з основних прав людини". - Джана Шоберг



Обов'язок добування питної води в Ли Гуда лежить на жіночих плечах

## Що можна зробити?

Проте, надія є. На думку експертів, таких як Джон Одліф, віце-президент некомерційної організації США "Захисники Води", не дивлячись на те, що проблема видається нездоланною - так само як і подіомільє десятки років тому - вихід є. Поряд з багатьма громадськими і приватними організаціями, "Захисники Води" займаються вирішенням проблеми нестачі питної води і поліпшенням санітарних умов. "83% населення планети має доступ до чистої води, більше 60% має можливість користуватися туалетом", - відмітив Одліф, "У США, Західній Європі, Японії і Австралії ця проблема вирішена. Багато регіонів забезпечено достатнім об'ємом води і туалетів. Ми знаємо шляхи вирішення цієї проблеми. Нам потрібна політична і громадська воля; коли ми досягнемо цього, гроши знайдуться".

Захисники направляють особливі зусилля на досягнення Цілей Розвитку Міленіуму США. Зокрема для досягнення мети номер сім: для забезпечення стійкого розвитку захисту довкілля прагнуть до зменшення показників браку питної води і поліпшення санітарних умов для половини людства до 2015 року. Світ готовий до виконання завдання щодо води, але лише не до поліпшення санітарних умов. Не дивлячись на те, що практика відкритої дефекації поступово скорочується, кількість людей, що відчувають брак нормальних санітарних умов, скротилася лише до ста мільйонів, замість 2.4 мільярда, необхідних для досягнення мети в задані терміни.



Хлопчик з Ле Груа їде по воді в Río Баджабеніко. Плашуки води забирають у дітей драгоцінний час, який можна було б використати на навчання в школі

Найбільша частина проблем чистої води припадає на 42% населення Сахарі, що користується водою з неочищених джерел. Також проблема є особливо актуальною в Азії і деяких регіонах Латинської Америки. Відсутність відповідних санітарним нормам умов характерна і для південної Азії, де 48% населення практикують відкриту дефекацію. Відповідь Ротарі Інтернешнл досить масштабна (дивіться "Статистику Ротарі"). Зокрема, дві групи: Група Водних Ресурсів RI і Ротарійська Група АЇ з Оздоровлення, здійснюють керівництво і пропонують підтримку Клубам, зацікавленим у проектах з забезпечення всіх, хто цього потребує, водою для поліпшення умов життя і гігієни. Паст-Губернатор Дистрикту Рон Денгем, засновник Групи АЇ, співпрацює на постійній основі з захисниками з ЮНЕСКО, CARE (KEP - Кооперативна громада з повсюдного надання американської допомоги), і іншими організаціями з метою встановлення найбільш оптимальних шляхів розв'язання проблеми, пов'язаної з нестачею води, поліпшенням умов життя і гігієни. У свою чергу, він заявив: "Ми допомагаємо Рота-

ріям знайти оптимальні способи вирішення проблеми, спирамо у зборі коштів на проекти і у збільшенні сум за допомогою Клубів-партнерів і місцевих неурядових організацій. Ми є посередниками у сфері інформування, співпраці і технологій".

#### Навчання – основний чинник

Метод вирішення проблеми досяг масштабних розмірів, заявив Ед Кейн, Вице-Президент програми грантів Фонду Конрада Н. Гільтона. Фонд займається проектами та акціями чистої води в Сахарі. "Говорячи про такого типу добродійність, ми маємо увазі не просто кухоль води", - заявив він. "Здоров'я громадськості не покращає до того часу, поки ми не навчимо його поводитися з водою дбайливо, уникаючи хвороб і інфекцій". Якщо сьогодні має місце відкрита дефекація, вважає він, "не чекайте поліпшення ситуації і оздоровлення суспільства, в якому діти вели б здорове і активне життя". Там, де вода вважається розкішшю, особливо необхідно роз'яснювати населеню елементарні правила, вказуючи на значення миття рук і пояснюючи насладки забруднення довкілля фекалія-

#### Статистика Ротарі

**967** діючих грантів Ротарі Фаундейшн, що виділяються на проекти з чистої води і поліпшення санітарних умов

**216** діючих грантів, що виділяються на буріння свердловин з чистою водою

**142** діючих грантів, що виділяються на будівництво вібрацій, які підвищують санітарні вимоги

**161** діючий грант, що виділяється на проекти чистої води і поліпшення санітарних умов в Індії – країні, в якій реалізується найбільша кількість грантів

**561** діючий грант, що виділяється Ротарі Фаундейшн на проекти з чистої води і поліпшення санітарних умов в 2007-08 роках USD 8.6 мільйона було виділено РФ в 2007-08 роках на проекти з чистої води і поліпшення санітарних умов

**4,560** грантів Ротарі Фаундейшн, виділених за період з 1989 по травень 2009 на реалізацію проектів чистої води і поліпшення санітарних умов

**59,2** мільйона виділено РФ за вказанний період на реалізацію проектів чистої води і поліпшення санітарних умов

Дані за травень 2009 року

ми людей і тварин. "Ми можемо принести чисту питну воду додому, а домочадці почнуть мити в ній руки, і все тому, що ми не провели з ними роз'яснювальну роботу", - говорить Денгем. На додаток до всього, наші рішення повинні бути екологічно стійкі. Громадськість повинна взяти на себе відповідальність за підтримку і збереження очисних систем в майбутньому, використовуючи можливі засоби. "Нам треба розподілити обов'язки і відповідальність між зацікавленими сторонами", - заявив Пітер Лочері, керівник американської команди CARE з питань води. "Гра-

мотна політика потребує розвитку і чіткого контролю". "Ми повинні прийти до того, щоб очисні системи стали частиною громадської інфраструктури", - вважає Кларісса Бруклерст, голова комітету ЮНЕСКО з питань води, оздоровлення і гігієни.

### Реакція Ротарі

Ротарійці у всьому світі "тримають руку на пульсі". За словами Паст-Губернатора Дистрикту К.О. «Вілі» Кетеку, в Гані менше 60% населення має доступ до чистої води, і лише 30% - має в своєму розпорядженні санітарні і гігієнічні ресурси. У сільських районах, де

## Хвороби, які передаються через воду

На думку експертів Всесвітньої Організації Охорони Здоров'я, 10-ти процентам захворювань у всьому світі можна запобігти за допомогою створення систем підтримки водних ресурсів і забезпечення відповідних санітарних умов і гігієни. Запобігти можна наступним захворюванням:

### Діарея

- Поширюється через немісті продукти, неочищено воду, брудні руки
- Вбиває 1,8 мільйона осіб на рік, переважно дітей

### Кишкові гельмінти

- Передаються при контакті із забрудненим фекаліями ґрунтом або під час вживання їжі, зараженої яйцями гельмінтів
- Часто призводять до анемії і недоїдання
- Вражає близько 2-х мільйонів осіб у всьому світі

### Шистосомоз

- Зародження паразитами, що веде до руйнування органів, викликає дієтичу анемію і недоїдання
- Передається через контакт із забрудненою водою

### Тромахома

- Інфекційне очне захворювання, що веде до втрати зору
- Передається від людини до людини
- Наличується до 11-ти мільйонів випадків щорік

### Недоїдання

- Виникає внаслідок браку їжі, вживання неправильної їжі або нездатності засвоювати поживні речовини внаслідок ряду захворювань
- В основному виникає внаслідок діареї і зараження гельмінтами
- Безпосередньо і по бічно спричиняє 860 тисяч дитячих смертей (від 5-ти років)



Стічні води і відходи течуть передмістям Пурто Плато. Тут працює домініканський Ротарій, розробивши проекти чистої води.

Сьюзі О. Ма

проживає 70% жителів, ситуація ще гірша. 21 Ротарі Клуб сконцентрував свої зусилля саме в сільській місцевості. "Торік мій Клуб пробурив свердловини для ручних помп і спорудив резервуари для зберігання води в 8-ми сільських общинах, а цього року - ще в 8-ми", - розповідає він. "У той час ми не займалися проектами з питань води без поділення санітарних умов. Багато Клубів займаються постачанням води і санітарного устаткування в школі і клініці, будують туалети з умивальниками для миття рук для хлопчиків і дівчаток в окремих блоках. Ми віддіусмо такі вібралини в установках. Це прекрасні кімнати, план яких затверджений Міністерством Освіти". Кетеку надзвичайно зацікавлений в недавно започаткованих співпраці PI і USAID, метою якої є створення фондів на будівництво двохсот санівузлів на території Гани. Кошти з фондів також будуть направлені на агітаційні і просвітницькі акції серед населення. Жителів - переважно жінок - начачимуть збирати символічну суму за користування туалетом; ці гроші підуть на підтримку санівузлів у майбутньому. Розмір грошового збору настільки малий, що заплатити зможе кожен; якщо ж хто-небудь не зможе заплатити, йому будуть надані пільги. Таке зачленення членів общини до бізнесу послужить стимулом реацією для розвитку відкриття власності і дозволить об'єднати зусилля учасників в реалізації довгострокового проекту.

За словами Ротарійця, членів Ротарійської Групи Ді з питань води, професором кліматології - Эдварда Кайру, в Кенії Клуби скерують свої зусилля на забезпечення санівузлами жителів нетрів Найробі, де туалети і проточна вода є великою рідкістю. Такий санітарний блок складається з окремої будки, душу і туалету - чоловічого і жіночого. У Кібері, де в міських нетрів проживає близько 800 тисяч чоловік, встановлено 10 санітарних блоків, що обслуговують 2 тисячі чоловік щоденно кожен. Гро-

мадські організації підтримують санвузли у хорошому стані і збирають оплату з відвідувачів. "Спалахи холери, бе з діл ч ах в о р ю в а н ь , гельмінти. Діти граються на вулиці серед відходів, особливо наражаючись на небезпеку під час дощу. Одним із способів надання допомоги з нашого боку є створення дренажної системи для позбавлення нетрів від відходів задопомогою побудови спеціальних стоків", - пояснив Кайру. Природні катаклізми також перешкоджають доступу до чистої води. Коли земетрус занівив місцеву насосну станцію в околицях Стамбула, жителі не змогли оплатити створення нової. "Жінки і діти були вимушенні ходити за водою в сусіднє село, розташоване на відстані декількох кілометрів", - пояснив Девід Келлер, Паст-Президент Ротарі Клубу Кембелл, Каліфорнія, США. Цей Клуб став партнером РК Стамбул – Топкапі з проекту доставки чистої води. З липня 2007 року запущена робота 500-тонного трубопроводу, що обслуговує 1285 сільських жителів; вода доставляється з 13-ти горських джерел. У селі встановлена платня за воду, гроші будуть використані на утримання нової системи, повідомив Келлер. "Наш Ротарі Клуб працював з сільськими старійшинами і ми досягли успіху", - розповідає він. "Важливості місцевих жителів не було межі. У людей наверталися слези на очах".

Складне завдання з забезпеченням чистою водою і поліпшенням санітарних умов стало вирішуваним. "Заява про неможливість досягнення цілей виявилася невірною", - розповідає Ед Кейн, представник Фонду Гатона. "Ми повинні слідувати Цілям Розвитку Міленіуму, приділяючи особливу увагу проблемі поліпшення санітарних умов для половини тих, що потребують чистої питної води. Такий підхід стане колosalним проривом у вирішенні проблеми. Світ на порозі досягнення цієї мети".

Енн Е. Штейн

## Технології очищення води

Технології, що використовуються в проектах Клубів і Дистриктів з метою поліпшення якості води і санітарних умов:

### Якість води

**Хлорування:** інтратрійкий гіпохлорид додається у воду для знищенння вірусів і бактерій. (З точки зору ВООЗ, є найрентабельнішим методом).\*



Доніканські Ротарії Сара Лютчен і Боб Гайдрет тестиують піщаний біо-фільтр, встановлений в однієї з будинків Нуртура Платі.

### Сонячна дезінфекція:

Ультрафіолетові промені використовуються для знищенння патогенів мікрофлори води. Воду в пластикових ємностях необхідно виставляти на сонце на шість і більше годин. (Трохи дешевше за метод хлорування).

**Біо-фільтрація:** Бетонні або пластикові ємності з піском використовуються для відшарування і затримання осаду, патогенів мікрофлори і інших забруднень води. Шар мікроорганізмів, що складається з хвороботворних бактерій, затримується на поверхні піску, а вода проходить через піщаний фільтр. (Вартість методу вища за вартість дезінфекції).

**Керамічні фільтри:** Керамічна ємність, внутрішня поверхня якої покрита колoidalним сріблом. Вода заливається в ємність, де забруднені речовини потрапляють в маленькі керамічні пори, а срібло знищує мікроби. (Вартість методу дорожча за дезінфекцію, але приносить велику користь для здоров'я).

**Свердловина:** Глибокі отвори невеликого діаметру. Воду можна діставати вручну або за допомогою електричних помп. (Дорожче за хлорування і сонячну дезінфекцію удвічі).

### Поліпшення санітарних умов

**Вигрівна яма:** Простий вид туалету, що представляє собою яму в землі, покриту пігсанічною пластинкою з отвором.

**Біо-туалет:** Це тип туалету, за допомогою якого у великому підземному резервуарі бактерії з відходів життєдіяльності людини виробляють метан. Метан – газ без запаху, використовується для нагрівання під час приготування їжі.

\*Всі підрахунки, пов'язані з водними технологіями, повинні обчислюватися з врахуванням показників спільної ефективності і кількості людей, що отримують від цього користь. Ціни можуть варіюватися залежно від місця реалізації.

Сьюзі О. Ма

# Інтерв'ю з експертами



Брукльгерст



Кейн



Денгем



Лочер

**Наши експерти:** Кларісса Брукльгерст, голова комітету ЮНЕСКО з питань води, санітарних умов і гігієни; Ед Кейн, Віце-Президент програми грантів Фонду Конрада Н. Гілтона; Рон Денгем, Паст-Губернатор Дистрикту, засновник Ротарійської Групи Дії з питань води і санітарії, Пітер Лочер, керівник комісії з питань води CARE, США - прогнозують стан проблеми чистої води в майбутньому.

## Чи зможе кожна людина мати доступ до чистої води?

**Кларісса Брукльгерст:** Так, та-ка можливість існує. Якщо роз-глинути наші дані, можна сміливо стверджувати, що ми досягли значного прогресу в до-сягненні сьомої Мети Розвитку Міленіуму [забезпечення стійкого розвитку захисту довкілля] з питань води і у 2008 році кількість [людей, що не ма-ють доступу до чистої води] зни-зилася до 1-го мільярда. Багато вже зроблено як в сільській місцевості, так і в містах, але ба-гато що ще належить зробити. Звичайно робота ще не завер-шена, але ми, прихайні, може-мо заявити, що робимо чималі успіхи у цій сфері.

**Ед Кейн:** Я вважаю, що можли-во. Населення Землі зростає і в деяких районах існують певні труднощі, але при грамотних діях для вирішення проблеми ми в змозі надати допомогу по-потребуючим чистої води і по-ліпшенню санітарних умов.

**Рон Денгем:** У нас є розроблена концепція вирішення пробле-ми. Але ми завжди знаходимо-ся в пошуку нужденнях, а у світі існують такі віддалені се-ла, де вирішити проблему буде складно. Деякі райони ми можемо забезпечити відносноно безпечною водою, але вона не відповідатиме стан-дартам ВООЗ [Всесвітньої Організації Охорони Здо-

ров'я]. Проте, це дозволить за- побігти безлічі хвороб.

**Пітер Лочер:** Так, я вважаю, що кожен зможе мати доступ до чистої води. Можливо, не всі зможуть користуватися дос-татньою кількістю води, адже в світі існують регіони з мізер-ними водними запасами. Про-те, на мою думку, можливість забезпечення мінімум - 40 літрів води на людину в день - існує. Саме такого рівня ми прагнемо досягти.

## Які найбільші труднощі вини-кають на шляху вирішення проблеми?

**Брукльгерст:** Досягнення стійкого розвитку. Ми повинні прищепити громадськості здатність підтримувати і зберу-гати системи, керувати ними, забезпечувати їх роботу запас-ними частинами, а також зби-рати гроші на поточне обслу-говування. Відмінність кліма-тичних умов - ще одна про-блема. У деяких регіонах йдуть зливи, в інших - посуха.

**Кейн:** Зростання населення. Ще одна проблема - глобаль-не потепіння. Навіть у розвин-ених країнах відчувається не-достатнє інформування про те, що третина населення планети не має доступу до чистої води, а половина людства відчуває брак належних санітарних умов. Я належу до людей, які переконані, що якби рівень

інформування був досить високо-ким, ми босигали більшого про-гресу і доступні ресурси були б збільшенні.

**Денгем:** Ми в Ротарі розподі-ляємо між собою обов'язки пе-ред маленькими общинами і се-лами. Найбільшою проблемою є навчити людей робити щось для себе самостійно. Дуже часто Ротарійці доводиться ро-бити багато речей за людей, які не в змозі діяти самостійно, бо це - «іноземний проект».

**Лочер:** Як би банально це не звучало - необхідне інвесту-вання. Варіантів вирішення проблеми чистої води безліч. Справа не лише в створенні окремої інфраструктури, але в її експлуатації, а також в дже-ренах фінансування технічної підтримки. Необхідне грамот-но керівництво системою, ко-ристувачі якої могли б брати участь в ухваленні рішень з за-твердження тарифів.

## Що ви порадите Ротарійцям і представникам інших громад-ських організацій для вирі-шення проблеми?

**Брукльгерст:** Ми повинні виз-нати, що якість води, санітарні умови і гігієна - тісно взаємо-пов'язані. Якщо ви платите за буріння свердловини, ви по-винні врегулювати це питання на адміністративному рівні, так само як і інші дії у сфері по-стачання води і санітарно-

профілактических заходів. Загальна увага сконцентрована на будівництві, але питання набагато глибіше — і такі чинники, як навчання, агітаційні матеріали про користь миття рук з мильом і значущість користування вібральними з життєво важливими. Було добре, якби нам вдалося заалучити Ротарійців і представників інших організацій до забезпечення кожної школи туалетами з проточною водою.

**Кейн:** Не потрібно заново винахдити колесо. Дізнавайтесь про існуючу концепцію і механізми, що діють у вашій країні, і ви зможете визначитися, в якій сфері ви будете найбільш корисні. Не треба думати, що на фоні вже досягнутих успіхів ваші зусилля будуть зайві.

**Денхем:** Спілкуйтесь з представниками громади, в якій запланована реалізація проектів. Допоможіть їм здійснити задумане, навіть розвивати нові структури і керувати ними. Вони можуть потребувати як постачання чистої води, так і очи-

щення забрудненої води. Вам також потрібно буде знайти найбільш оптимальні шляхи вирішення проблеми — комбінацію грамотної технології для впровадження в конкретний громаді і можливість продовжувати реалізацію проекту протягом довгого часу самостійно. Переїйтися місцевою культурою. Підключіть місцеві органи влади. Скруйте зусилля не лише на постачання води, але і на забезпечення людей коштами для існування. Якщо дівчата не ходять в школу, вам знадобиться забезпечити школи необхідними санітарними умовами. Максимально використовуйте місцеві робочі кадри.

**Лочері:** Ми зрозуміли, що можемо добитися кращих результатів за умови використання найбільш оптимальних методів, застосовуючи на практиці довгострокові проекти строком від 5-ти до 10-ти років. Це найефективніший підхід. Ротарійці повинні мислити масштабно.

Енн Е. Штейн



До того, як Ротарійці подарували Леоніді Бургес пісочний біо-фільтр, він доводилося купувати бутылковану воду сумісності якості. Тепер вона може рости в своє ніжолі на чистій воді, піклуючись про його здоров'я.

## Співпраця з питань Н₂О

Прогресивна співпраця Ротарі Інтернешнл з USAID покладе початок довгостроковим проектам з води, поліпшення санітарних умов і рівніні у всьому світі, що, у свою чергу, дозволить Ротарійцям яскравіше провідити свою активність. Першим завданням Міжнародної Співпраці з Н₂О, ініційованим у березні поточного року, стане реалізація проектів в Домініканській Республіці, Гані і на Філіппінах. На кожну з перерхованих країн буде виділена інвестиція у розмірі двох мільйонів доларів США. Половина суми виділяється Ротарі, половина — USAID. “Згідно нашому плану, ці проекти послужать моделлю для майбутніх акцій із стратегічними партнерами, а це дозволить збільшити наш внесок у розвиток взаєморозуміння і зміщення миру у всьому світі”, — заявив Паст-Президент RI, голова Комітету Міжнародної Співпраці Н₂О, Ульям Б. Бойд. Детальну інформацію можна знайти на сайті [www.rotary.org/go](http://www.rotary.org/go).

## ● Більше он-лайн

Завдяки проекту, ініційованому фінськими Ротарійцями на Метчинг Грант, 12 тисяч замбійців отримують чисту воду. Переїнявши досвід Ротарійських дружуз, мексиканський Клуб надав допомогу 5-ти тисячам жителів Малаві. Читайте про це на сайті [www.rotary.org/go](http://www.rotary.org/go).

## Спонсори цього випуску

Енн Е. Штейн — спонсор журналу «The Rotarian», позаштатний кореспондент в Чикаго.

Сьюз О.Ма — позаштатний співробітник в Чикаго; спонсор «Глобал Аутлаук». Дайана Шоберг — асистент редактора журналу «The Rotarian».

«Глобал Аутлаук»: друкований додаток до журналу «Rotary World», видавець Ротарі Інтернешнл, 1 раз на три місяці.

Авторські права © 2009. Головний редактор Джо-зеф Дерр Фічерс, редактор Барбара Нелліс, дизайнер Евері Мансон, координатор випуску Кенеді Ісаак, фотограф Емілі Генсон, консультант Боб Ейткен (Rotary Down Under), Т.К. Балмерішин (Now! Rotary/Rotary Samachar), Кармос Еспіке та Карако Фрікс (Brazil Rotary), Аандреа Періас (Rotary), і Матіас Штутт (Rotary Magazine).

**КОЖЕН  
РОТАРІЄЦЬ  
КОЖЕН  
РІК**

Восьмирічна  
Клорінда Паломіна  
наслоджується  
водою з нової  
криниці, викопаної  
в селі Санта Роза  
де Хуакаріа  
в південному Перу.  
Ротарі Клуб  
Вернон, Каліфорнія,  
США, направив USD  
2500 – розмір  
Спрощеного  
Дистриктного  
Гранту – на закупівлю  
будматеріалів  
для спорудження  
цього і ще трьох  
колодязів.

*Завдяки вашому вкладу  
діти всього світу  
отримують в дар  
чисту питну воду.*

**ЗРОБІТЬ ЦЕ  
СЬОГОДНІ!**



[www.rotary.org](http://www.rotary.org)



«Я граю, я диригую, я пікадую; і займаюся улюбленою спортивою», — такий висновок зробив Іцхак Перлман. Звичайно, коли віртуозний скрипаль говорить слово «трапа», це є явним применшенням.

Перлман народився в Тель-Авіві в 1945 році, а в 17 років він вже дебютував в Карнегі Холл. Сьогодні він є одним з найвидатніших музикантів, що виконують класичну музику, його часто називають «суперстаром». На його рахунку чотири премії Еммі, 15 премій Греммі і нагорода «За життєдосвітність» 2008 року.

У віці трох років Перлман почав по радіо концерті в попросині батька купити йому скрипку. Через декілька місяців він захворів на по-люмісіт, внаслідок чого перестав ходити. Холопин став перевесуватися на мильцях і почав грати на скрипці сидячи. Віпродовж всієї своєї кар'єри Перлман беззастережно дотримувався точного гастрольного розкладу і був в постійних роз'їздах, відвідуючи далеко за межі концертних залів Сполучених Штатів і Західної Європи. У 1987 році, спільно з Філармонічним Оркестром Ізраїлю, він став учасником новаторського концертного туру Угорщиною і Польщею, а через три роки дав свій перший концерт з оркестром в Радянському Союзі. Він також виступав в Китаї та Індії в 1994 році.

Інструмент Перлмана — скрипка Страдіварі, зроблена в 1714 році. За словами Перлмана, йому да вподобається «косціальній» аспект — портативність — струнних інструментів. Скрипка, звичайно, поступається фортепіано, для якого написані величезний репертуар: ale якщо ви хочете грати на фортепіано, «вам доведеться ити туди, де вони стоять», жартує.

Перлман не заважає вагас уроочистих одяг на свої концерти: він добrodушно жартує з Девідом Леттерманом, а одногоді навіть з'явився в шоу «Вулиця Сезам». Він виконував сам в оскароподібному «Синіку Шиндлер» Джона Вільямса і грав на церемонії нагородження Американської академії кіномистецтва. Окрім виступів, в його «трист-



## ІЦХАК ПЕРЛМАН

Майстер-скрипаль розкаже про інвалідність, лікувальні властивості музики та добродійність

Уоррен Келлікер, позаштатний співробітник журналу «Rotarian» в Нью-Йорку.

дні» кар'єрі, як висловився сам Перлман, ще одним аспектом є діригування. Окрім інших музичних колективів, його Айрінгська памічка керує Оркестром Філадельфії і Національним Симфонічним оркестром.

Викладання займає окремий пласт в житті Перлмана. Разом з дружиною Тобі вони заснували Музичну Програму Перлмана у 1993 році. Сім років потому пара придбала курортну зону на узбережжі площею 28 акрів і перетворила її землю на територію коледжу Шелтер Айленд (Нью-Йорк, США). Коли вітер дме в певному напрямку, звуки музики доносяться через канал до самого Норд-Форку, Лонг Айленду).

У перервах міжтурне Пер-

лман викладає там, де він і його другиня вчаться грати на скрипці — у Джульєрській музичній школі в Нью-Йорку, а влітку — в Шелтер Айленді.

Журналістові Уоррену Келлікеру почасто виступають в Перлмана коротке інтерв'ю перед тим, як той відвідується на свій улюблений захід: зустрічі зі студентами.

**Rotarian:** Ви вперше з'явілися в Шоу Едди Салівана в зоному віці у 1958 році, на дів'ятирічок рік раніше, ніж «Бітлз». Що для вас означало це досягнення?

**Іцхак Перлман:** Я дуже відчайдій обставинам, що сльося. Задопомогою Шоу Едди Салівана я опинився в Штатах і вступив до Джульєрської школи. Я був ма-

леньким 13-річним хлопчиком, що ходив на мініциз. Люди зазиняли ігнорували молодого інваліда, іх зовсім не цікавили мої здібності. Вони запинували: не може у цього хлопця дійсно може бути кар'єра? Чи вистачить йому мужності і сили подорожувати з гастролями і так далі, і тому подібно. Я познання був якось протистояти цьому. Мені довелося зіткнутися з багатьма людьми, про які не може хибно уявляти: «Забудь про інвалідність. Просто послухай, що ця людина може передати через музику, а важче потім приймає рішення».

**Rotarian:** Чи можна сказати, що скрипка вибрала Іцхака Перлмана?

**Перлман:** Абсолютно вірно. Я здохався в ці звуки. Якщо ви занепокоїте у музиканті з симфонічного оркестру, чому вони грають на тому або іншому інструменті, вони скажуть, що звуки цього інструменту їх зачарували. Це відбувається на магнетичному рівні. Одна з учасниць нашої програми все життя мріяла грети на контрабасі. Чому ж саме цей звук зачарував її, а не звук скрипки, або, наприклад, пілонгта? Тут все замежить віднатурилюдини, п'ятирічного ситу.

**Rotarian:** Напевно, в глибині душі, кожен з нас потребує музики?

**Перлман:** Безперечно. У важкі часи люди завжди слухають музику. Ім подобається занурюватися в її звуки, що зачаровують. Музика говорить всіма мовами. Якщо ви відвідате Китай, Індію або Африку, ви зрозумієте, як музика — мова саме цієї країни або континенту. Але навіть у країнах з різними музичними уподобаннями, особливими місцями завжди зайде Західна класична музика. Класика зрозуміла всім.

**Rotarian:** Ви виступали на Сході в період Холодної Війни. Чи можна сказати, що музиканти — хороши дипломати?

**Перлман:** Так, за будь-яких обставин. Між людьми можуть залишатися невирішені питання, але культура завжди була першою ходинкою у встановленні теплих стосунків між країнами. І, звичайно, відносини між урядами різних країн рідко коли на-



Перлман дає настанову юним музикантам, учасникам Музичного Програми Перлмана Шелтер Айленду, Нью-Йорк, США.

Кайдалють відбиток на звичайних людей. Вони приходять в концертний зал послухати Ізраїльський Симфонічний оркестр або мій виступ. Їхні сприйняття не залежить від державних інтересів. Вони слухають музику і отримують натхнення — а це найважливіше.

**Rotarian:** Ви виступили з Нью-Йоркською Філармонією з добродійним концертом «Проти Голомбійськту» і всі вигрушені кошти були направлено в Ротарі Інтернаціональну на остаточну ліквідацію поліо-

місії. Чому ви погодилися виступити на цьому добродійному концерті?

**Перлман:** Той факт, що по-люміл все що існує є абсолютно безглуздим. Ніхто більше не повинен захворіти на цю недугу. Ця проблема що винна вирішується немедленно. Я людина не особливо досвідчена в питаннях вакцинації, але знаю, що у ряді країн заходи щодо имунизації не були проведені на належному рівні і зустрічають опір місцевого населення. Але ви повинні зробити

це. Це наш спільній борг перед мідностю.

**Rotarian:** Ви грали на церемоніях врученні Оскара. Ви грали з величним джазменом Оскаром Петерсоном. А як були ваши найнесподіваніші зустрічі і спільні виступи?

**Перлман:** Гра з Оскаром Петерсоном залишила одне із самих незабутніх вражень. Виконавці класичної музики ніколи не імпровізують так, як джазмени. Я благовів перед його артистичністю. Ми вибрали уривки загальновідомих творів, оскальки я відмінив їх і вони були дуже близкі мені. Ми програми один раз, потім почали програвати другий, і він почав імпровізувати. Він був таким гармонійним! Це було приголомшливо!

**Rotarian:** Чи допомогла Вам в імпровізації ервейська фольклорна музика?

**Перлман:** Це замежить від декількох чинників, бо деякі звуки клезмерів просто програєте, а з іншими імпровізація стосується ніжніше джазової. Я запідозрила їх «єрveyська душевна музика». Мені подобається виконувати І. Клезмер асоціюється у нас з кларнетом або скрипкою, насправді ж із самого початку в цій музичі використовувалися ті інструменти, які були підробкою. Недавно на весіллі моєї дочки виступив колектив виконавців єрveyської музики. У них була труба, тромбон, кларнет, фортепіано, контрабас і

барабан. Ви можете додати тури і інші інструменти. А що стосується джазу, мені здається, він створений для імпровізації. Джазові виконавці справжні віртуози.

**Rotarian:** Ви кілька разів з'являєтесь в нічних темепердачах. Ви продовжуєте свої спроби винести класичну музику за рамки концертного зали?

**Перлман:** Для мене не грало ролі де знаходиться слухач — в нічному шоу «Сьогодні вночі» або у Карнегі Холл, адже люди, перш за все, цінують якісну музику. У Карнегі або Ейнер Фішер-Холл [у Лінкольн-Центрі], звичайно, більше поціновувачів класичної музики, але я довірю будь-якій аудиторії. Я однаково працюю як з Джоном Карсоном, так і з Державною Службою телемовлення США. Я не бачу причин не виконати класичну музику для кожного.

**Rotarian:** Ви виконували і записували твори, написані для скрипки в період останніх чотирьохсот років всіма відомими композиторами, від Антоніо Вівалді до Албана Берга. Що є в цьому інструменті, що викликає до нього негласний інтерес у всіх часів?

**Перлман:** Цей інструмент завжди привковує до себе інтерес. Скрипка поєднує в собі великий діапазон, магічне звучання і можливість для виконавця передати те, що хотів виразити композитор стоячи тому назад (затяжко від стілу): бароко, ро-



13-річний Іззах Перлман виступає на Шоу Едда Салівана в 1959 році. Він з'явився в шоу кілька разів.

мантика або хласика]. Вимоги деяких композиторів акцентують на звучі і техніці. Інші приділяють особливу увагу ритму і гармонії. Ми зараз займаємося камерною музичною програмою, зокрема Бартоком. Його підхід до скрипки, безумовно, відрізняється від підходу Вівалді.

**Rotarian:** Як, зображені все-дино дерево, струни і лак, можна отримати чарівне звучання? Адже добитих ціого українсько.

**Перманн:** Це було і за часів Страдіварі. І сьогодні є багато хороших майстрів, проте майстри старої Італії залишаються непревершеними. В наші дні дуже складно знайти хороший італійський інструмент, хіба що при величному везінні. Діти можуть грати на таких інструментах лише за умови спонсорства якого-небудь фонду або якщо Ім допоможе громада. Николи люди здобувавши інструмент «вкладчину» і передають його в користування талановитому скрипалеві.

**Rotarian:** Яке майбутнє у скрипки? Чи будуть композитори приділяти її таку ж увагу і в подальшій столітті?

**Перманн:** Я бачу це майбутнє. І воно прекрасне! Воно несе виконання творів учніми позитивністю. Поглянемо як супутня складати-

меться з композиторами. Сьогодні ми повертаємося до гармонії в різних ритміках. Колись я грав сучасні твори. У мене збереглося декілька листків твору, написаного для мене прекрасним композитором Ерлом Кіном — студентом Арнольда Шонберга. Він написав для мене скрипковий концерт. Я виконав ізописав його разом з симфонічним оркестром Бостона. Так я грав ряд написаних для мене творів, але мене важко назвати лідером виконання сучасної музики, я відчуваю, що все це не віддав даній створині.

**Rotarian:** Який ідея Перманн поза стінами концертного залу? Що ви робите після того, як оцінів стихії?

**Перманн:** Я збиралася поїхати. Я хотіла, але я не кухаря. Я напів і не подумала спробувати зробити страву справжньою французькою кухне. Та все ж я хотіла цікаво спілкуватися. Мені подобаються кухні різних культур світу. У Іст Гемітоні у мене вже 15 років в ділянка землі, на якій зростає спаржа. У городі у нас ростуть помидори, салати, патук, огірки та кукин. Одна віблочелестка просто обожнює гриби, вона збирася їх в Шелтер Айленді. Ми є задоволеніми їх імо, вони прекрасні. І, як ви бачите, я все ще з вами.

# Ротарієць



## Ротарійська атрибутика вітчизняного виробництва

T: +38 067-65-03-018, e-mail: vniko@ukr.net, Міноля Стебликко

СВОЙ  
РЕДАКТОР  
ИЗДАТЕЛЬСКАЯ ГРУППА

## РОБИМО КОРПОРАТИВНІ ГАЗЕТИ ТА ЖУРНАЛИ

концепція копірайт  
дизайн друк доставка

Досвід  
дистанційної  
роботи

067-65-03-018  
www.svobized.com

## КОЛИ ВЕРСТАВСЯ НОМЕР:



Голова ради РФ Гілок Е. Естров  
презентує Іраклу Перманну  
нагороду на знак одноліття  
за його допомогу в бережливі  
з польомистами

2 грудня, спільно з Нью-Йоркською Філармонією, Іраклі Перманн виступив у концертному залі Лінкольн-Центру з програмою «Протяг Положміліт». зібрання дів тиличні симсог слухачі. Метою цього виступу стало допомогти Ротарі Інтернаціоналу у його зусиллях зі збору двохсот мільйонів доларів, які будуть дані до трьста п'ятдесяти п'яти мільйонів доларів, виділених Фондом Біла і Мелінди Гейтс. В результаті п'ятсот п'ятдесять п'ять мільйонів доларів США фінансують важливі заходи імунізації в країнах, що розвиваються, де полонізати як і раніше загрожує діткам.

Перед концертом Генеральний секретар РІ Едуард Фута виступив із заявою, що «Ротарі тільки що здолало півдороги від 200-мільйонної цілі». Всі виручені від концерту кошти були направлені до фонду програми «200-мільйонний Заклик Ротарі».



## ДОБРОЧИННЕ ПОЛЮВАННЯ НА ЛИСИЦЬ

### ОБ'ЄКТИВНІСТЬ І ПРОФЕСІОНАЛІЗМ

На початку листопада в Кисви відбувся щорічний конкурс на "Краще корпоративне медіа України". Цього року конкурс став премітивним, що в ньому, як учасник і номінант "корпоративного журнала", був залучений журнал "РОТАРИСЦЬ". Всего в конкурсе взяло участь 70 коккурсантів, які були розподілені по дев'ятькох номінаціях - корпоративна газета, жур-

нал, сайт, книга і інше. Авторитетне журі шляхом оцінювання розподіляло конкурсантів за триома категоріями призерів: номінанти і просто конкурсанті. В результаті журнал "РОТАРИСЦЬ" був оцінений, як «міцненський середній». Ми отримали диплом номінанта «За об'єктивність, професіоналізм і дотримання чітко поставлених цілей».



Редактор журналу "РОТАРИСЦЬ" Микола Стеблюк отримує диплом від голови конкурсу Жана Смотричика.



### СЕМІНАР РОТАРІ ФАУНДЕЙШН У ПОЛЬШІ

■ Кшиштоф Пітросеві, РК Вольштин

22-23 по 25 жовтня 2009 року в місті Вольштині пройшов Семінар Ротарі Фаундейши для польських клубів. Програма була підготовлена Офіцерами Дистрикту Янушем Потепою та Ежі Коринським. Також в семінарі прийняли участь Губернатор Тадеуш Паузинськ та 50 ротаріян з польських клубів. Головними темами семінару були:

- досвід дійсності Метчінг Грантів і перспективи РФУ в новому році;
- ротарійські стипендії та їх роль в житті учнів;
- підготовчі формальності Грантів, сліді до Ротарі Фаундейши.

Як наслідок семінару, отримані знання про дії РФ, підвищення планування та використання Метчінг Грантів.

Також організатори запланували відвідування єдиного у світі, діючого паравозного депо, яке викликало жвавий інтерес серед учасників семінару.

■ Фото: Ліван Клінк. Переклад: Павло Кашадимов, РК Львів

Демонстрація лицарських боїв, традиційне поспівання на лисицю, лотерея фантазії, концерт Агати Бартолескої, а також зразкирів смоджкої винічки та наливок, приготованих дружинами членів Ротарі Клубу Ченстохова, створили програму свята «Губертус 2009». Прибуток від язичку пристизнений на створення інтернет-зали для дітей та молоді у педагогічному відділі Восиводського ОБ «Сміливого шкільного ім. д-ра проф Вітольда Орловського» в Ченстохові.

Позаду черговий Губертус. Заїзд вже впевнено «прописався» в календарі основних зустрічей аматорів кінного спорту. Свята лисичка, мисливців та воршників, що спирається на традиції середньовіччя, відбувається, як правило, на початку листопада, осін-

які відбуваються на 3 листопада припадає день святого Губерти, опікуна мисливців. Святаукання, що проводиться з середини XV століття, спочатку було просто великом похованням, іде, з часом, переросло в колективне поховання на лисицю – гонитву залісом.

На цьогорічну забаву, що відбувалася в чудових околицях з руїнами Олеського замку та господарськими будівлями вісімнадцятого століття (мається на увазі село Ольштин Ченстохові – Прим. перев.), зібралися понад 70 воршників. Цьогорічна гонитва була забавою в поліцеївських і зводів «навізорів». Мінуеторічний переможець, що здобув лисицій хвіст, Жежек Вишнівський, котрий працює сержантом кінної поліції, віків від гру-

пи вершників, що працюють відповідним цінного трофею. Протягом всього найближчого року буде гордитися ним Жежек Шенапанський, що ішає на коні Скамік з кіної ферми Ламбада. Він також здобув нагороду Томаша Кухарського, відігравши Ольштини.

З ініціативи Президента РК Ченстохова Едмунда Мінка повернуто традицію приготування дружинами Ротарійців потрав з масою, солодкою тістечко та наливок. Присутні гости захоплювалися кулінарними талантими пані з Ченстохови, їх праця дуже була заслужена до крихти. Прибуло з куповинок Губертуса широбій поховання фонд, призначений на головну ідею заходу – інтернет-зали для хворіх дітей.

Войцех Мендзинські, РК Ченстохова

## РЕСУСЦІТАТОР - НАШЕ «ВІКНО В ЖИТТЯ»



Текст, фото:  
Роберт Тондра, РК Варшава-Юзефув  
Переклад:  
Павло Кашадимов, РК Львів

На протязі шістдесяти років, завдяки Ротарі Клубу Варшава-Юзефув та дружинам по-льським та закордонним Ротарі Клубам, два спеціалізовані медичні пристрій – ре-спіратор та інкубатор – потрапили в шпиталі в Прабутах та Вроцлаві. Цього року мало бути зовсім інакше, але... ситуація повторилася. Рекордні прибутки від «Золотого Балу» дозволили не реалізувати самостійні Каубінські проекти, чудовим результатом яких стали закупівлі і передача відділові новонароджених Шпиталю Ім. Господарського Воскресіння на Празі у Варшаві повністю укомплектованого комплексу життєзбереження новонароджених - ресусциатора. Пристрій, поряд з багатьма функціями, скерованіми на рігтування життя, має також, крім всього іншого, систему автоматичного регулювання температури шкіри новонародженого на підставі контролю реальної температури шкіри з точністю 0,1°C в межах 34 – 39°C. У відповідності до інформації, отриманої нами на надзвичайно цікавій зустрічі Клубу з директором шпиталю др. Павлом Обер-штайром, пристрій був потребний лікарні як базове обладнання для залу кесаревих розтинів та сімейних родів. Дякілька разом з Президентом Маложаті Клатковської (за фахом педіатри) дали результати у формі складення замовлення, закупу та термінової передачі обладнання в лікарню.

На фото: Організатор обдарованого відпрацю Марія Мізурска разом з ротарієном Терезою Сендор



бу увагу під час конференції приділили питанню інформаційного поля в Ротаракті: своєчасного надання оновленої інформації про склад Клубів, ремалювані акції, проекти тощо. Ганна Гомендзінська (РТК Труймсто) – чинний ДРР – провела презентацію офіційного сайту Ротаракт Клубів Дистрикту 2230 ([www.rotaract.org.pl](http://www.rotaract.org.pl)), особливо підкресливши нові можливості для Клубів, зокрема, щодо висвітлення інформації про свою діяльність, створення сторінки (інформаційної картки) Клубу в рамках сайту.

Ну і досить про офіційне! Адже після обговорення та дискусії на після-чекала тематична вечірка – «Зірки блакитного екрану». Організатори конференції відповідно до статусу взяли на себе роль режисерів усього дієства.

Церемоній вручення подарунків Клубу-ініціатору передувала презентація Клубу та їхногодіннення. Не обійтися без традиційної лотереї. Вона проводиться з метою зібрання коштів на реабілітацію дівчини (членки РТК Еліні Гура-Карпконісіє, Польща), яка потерпала в автомобільній аварії в липні цього року і досі перебуває на лікуванні. Ми також долучились до доброго справи, ще й привезли додому виграни сувеніри.

## ОСІННЯ КОНФЕРЕНЦІЯ РОТАРАКТУ В ПОЛЬЩІ

■ Тетяна Прілітко, Паст-Президент РТК Ялта, ДРР-Елект

З 23 по 25 жовтня 2009 року відбулася традиційна Осіння конференція польських РТК. В організаторах виступили РТК Вроцлав – Панорама, який, до речі, святкував своє 5-річчя. Місцем проведення цьогорічної конференції було обрано маленьке курортне містечко на півдні від Вроцлава – Льондек Здруй. Участі в конференції взяли 65 осіб з 16-ти Клубів Польщі. 2 представники з України в особі членів РТК Ялта, а також Голова комітету з питань Ротаракту в Дистрикті Лукаш Гроховський (РК Варшава Жодібж).

Питання, що обговорювалися під час конференції, стосувалися здебільшого діяльності польських Клубів, співпраці РТК і РК в Польщі, були введенні й конкретні приклади. Особливу увагу було привернуто до принципів, за якими будується відносини між РТК і РК, чи можна це називати рівноправним партнерством. Ці питання викликали дуже жаркий дискусію. Цікавим, на мій погляд, було зауваження однієї з учасниць конференції щодо того, чи всі Ротарійці зможуть справжньо суттєві Ротарактута сприймати Ротарактівців не лише як членів Клубу, які вони створили, а є їх як по-своєму цікавих особистостей з власним життєвим досвідом, професійними досягненнями та інтересами, які готові до співпраці в більш широкому й розумінні, айніж «волонтери за викликом». В польських Клубах здаді вирівнення цього питання організовують спільні засідання, акції та різноманітні святкування. Особли-

Автор: Ірина Порічек  
Едикт: Дмитро Маркін  
Фото: Олександра Лозин



## РК Харків: 15-річна історія

У 1994 році в Європейській штаб-квартирі Ротарі в старовинному Цирку була зареєстрована ініціативна група Харківського Клубу Ротарі. До цього в Україні було створено лише три Клуби — в Києві, Львові та Івано-Франківську.

Головним ініціатором, патріотом, харківським і організатором Руху Ротарі в Харкові став Володимир Шепетін, якому при існуванні Ротарі повідомив Олександр Чалий, Президент київського Клубу Ротарі. Так, Ротарійська ідея, що заводівала думками майбутнього Ротарійна Шепетін, почала свою поширення серед громадськості Харкова. Серед тих, що бажали стати Ротарійцями, значились: мер і його заступники, Владика Харківський і Богодухівський, відомі бізнесмени, не менш відомі юристи, ректори харківських вузів і їх про-

ректори, вчені, художники, лікарі, музиканти, працівники друкованих ЗМІ і телебачення. Ті, що збиралися на засідання, намагалися розібратися, що ж таке Ротарі. Причому одні, відмінно засвоївши досвід розвиненого соціалізму, намагалися зрозуміти, чим це може загрожувати ім особисто. А інші, що відчули красу капіталізму, намагалися зрозуміти, чи прибуто-

че. У ті, як зараз віддається, далі часі пioneri Rotaři в Харкові не мали в своєму розпорядженні вичерпної інформації про що унікальну організацію: не проводилися семінари, не видавалися брошури і журнали. Лише появився відносний ентузіазм і добра воля оберталися високий швидкість перше Ротарійське колесо нашого міста. Література про Ротарі спочатку була доступна лише французькою мовою. І під час перекладу виникли парадоксальні ситуації. Так одна перекладачка інтерпретувала "Rotaři" як «верстат вертикального буріння». Взагалі для харків'ян французька стала першою Ротарійською мовою, оскільки закамтися Україною Ротарі. Інтересна доручча французькою Дистрикту 1640 L, зокрема, відомому Ротарійцю Леону Ложему.

15 травня 1995 року під цього керівництвом в Оперному театрі відбулася Чартер Ротарі Клубу Харків. Привітані зі створенням нову Ротарійську одиницею приходили більш ніж 140 однодумців з усього світу. Сорока інші відзначили людям першої української столиці Леон Ложельє приковали на лацкані значки членів Ротарі Клубу.

Правда, не всім на лацкані. Річ у тому, що Володимир Шепетін не пішов утворюванням Ротарійським шля-



### ДОСЬЄ РК ХАРКІВ

Президент — Юзef Броневський;

Паст-Президент —  
Світлана Горбунова-Рубан;

Президент-Елект — Валерій Рубан;

Секретар — Ольга Змієвська;

Скарбник — Галина Березовська.

Кількість членів: 33

Місце і час засідань: Харків,  
Харківська набережна, 2/2, ресторан "Босфор"  
кінеч п'ятниця, 18:00

Контактні телефони:  
+38 050 323 7907 — Президент  
+38 050 303 9619 — Секретар

E-mail: [itzby@mail.ru](mailto:itzby@mail.ru)

хом створення теплої чоловічої компанії. Майже третину наших братів-Ротарійців склали сестри, серед яких інші активно долучилися до Ротарії.

Віддобре справи харківського руху Ротарії гдіні цілі книги і в статті дове-



Головний організатором Руху Ротарі в Харкові Володимир Шепетін

деться обмежитися згадкою лише про найбільш яскраві і знакові події в 15-річчя Ротарійського історії.

Вже з моменту утворення ініціативної групи майбутніх Ротаріанців Харкова винчали дослід Ротарі Клубів Європи, Берна, Женеви, Паризя, Берселони і інших міст. Паралельно проводилися перша зустріч з Ротаріанцями з Європи, під час яких був закладений фундамент спільнотних проектів. В той же час формувалися основні програми харківського Клубу Ротарі, багато з яких діє і сьогодні.

Можна сміливо заявити, що робота міжнародного комітету Україна-Німеччина, очомованого Альбіною Бобко, з зразковою впровадженою всього жого існування. Успішно діють програми постійних студентських обмінів: десятки українських дітей з малозабезпечених сімей, що страждають від пороку серця, відроджуються 15-ти років безкоштовно опікуються в кращих клініках Німеччини. Створений Комітет «Поліонілюс Україна». Під його керівництвом реалізований однією з найбільших проектів - всі діти у віці до п'яти років в нашій країні пройшли вакцинацію проти поліоміеліту.

Знаковим для Клубу став липень 1995 року, коли у Харкові сталася аварія на Диканськівських очисних спорудах. Ротарі Клуби багатьох країн одніми з перших відгукнулися на цю трагедію, передрахувавши кошти на ліквідацію аварії до фонду міста. Ротаріанці Харкова відразу ж після трагічних подій привезли для міста унікальний насос, вартістю 40 тисяч німецьких марок, який працює і сьогодні. У 1997 році була проведена перша конференція Українських Ротарі Клубів «Крок до Дистрикту». Харківський Клуб Ротарі виступив спонсором створення Клубу в м. Кобеляки. У цьому році Ротарі Інтернешнл доручили Ротаріанцям Харкова супровод Метчинг-гранту на суму 8 млн. дол. на закупівлю медикаментів для клінік Ялати, що, безумовно, засвідчило світову довіру молодому Клубу Ротарі. У 1998 році до України доставлено 16 тонн медикаментів. Чартерний Президент Ротарі Клубу Харків Володимир Шепетін був вибраний радником при представників Президента Ротарі Інтернешнла. У світовій Ротарійській спільноті Україна заслужила статус особливого території. Впродовж 2001-2002 рр. реалізували спільноти україно-канадський проект з постачання інвалідним колясок, комітетерів і навчальної техніки. Продовжується програма «Дайте дітям шанс», в рамках якої діє добробітні донатори Айтматісратом. Завдяки зусиллям членів Харківського Клубу і зарубіжним партнерам, Ротарі Інтернешнл виділив 22 тисячі доларів США, призначенних на придбання продуктів, медикаментів, постійної білизни, а також навчальної техніки для передачі до дитячих установ міста і області. У 2002 році Ротарі Клуб Харків став спонсо-

ром створення Клубу в місті Охтирці. Наступний рік пройшов під знаком творення і розвитку структур Ротарі в різних напрямках. Судить сам - наймолодші об'єднувалися в Интеракт Клуб. За образом і подобою успішного комітету Україна-Німеччина створюється комітет Україна-США, а утворені нового Українського Дистрикту обговорюються в Еванстоні.

У 2004 році проведено добродійна акція «Ренесанс», створено алея «Століття Ротарі», запущено програму «Сліпески нараді діткам України». Харківський Клуб в черговий раз став спонсором при створенні нового Клубу Ротарі в Донецьку.

З 2005 року починається новий виток еволюції харківського Ротарі. Член Ротарі Клубу Харків, що вже став постужним і багаточисельним, утворюється дві ініціативні групи. І через рік з невеликим вручачтються Харпії - спо-

чатку Ротарі Клубу Харків-Сіті, чартерним Президентом якого є Роберт Мірткін, а потім - Ротарі Клубу Харків МРІЯ, що гаймолодшим чартерним Президентом в світі стала 26-річна Ганна Дмитришина.

У 2007 році підсумковому для Ротарі Клубу Харків, чітко визначилася його філософія. Фактичний перелік втілених в житті програм за 15-річний шлях не розкриває процесу народження інших ідей. А тин часом благородство і розмах кожного здійсненого за буду дарували радість всім: і творцям, і одержувачам. Лише на основі взаємопорозуміння виникають прекрасні проекти, іменовані Ротарійськими. Січесному, що кожен член Клубу вірний традиції дружнього, теплого спілкування, Ротарі Клуб Харків став відзначним і значимим в Ротарійському русі миру.



Голова комітету Україна-Німеччина Альбіна Бобко на конференції «Німецького Дистрикту»



Розмір в чорн - видавання від київського на 5 годин

Телефонний код - 55

Грошова одиниця - бразильський реал

Курс валюти - 4,50 гривні за 1 реал

Приблизний час перельоту: від 17 до 19 годин з врахуванням стиковок

Варість типової вечірні на двох - від \$15 до \$40

Плата за таксі - 1-2 реали за кілометр

Варість туру до Бразилії - від \$1900

Посольство Бразилії в Україні - [www.embassy.net.ua/brazilia](http://www.embassy.net.ua/brazilia)

# КРАЇНА ФУТБОЛУ І КАРНАВАЛУ

Країна приголомшливої краси і різноманітності всіх проявів життя, Бразилія для кожного свого і николи - однією. На перший погляд вона представляється місцем розслабленого від пекучого сонця життя. Місце - футболу і карнавалу весь рік. Але ці цінності Бразильської дійсності - лише частина й безграницого съогодення Бразилії.

На думку багатьох Бразилія - ярчайша бєлтурбогта життя, сияє і яскравим літом. Насправді бразиліци дуже багато працюють. Навіть тому країна так активно входить зі своєю продукцією і послугами на міжнародні ринки, успішно конкуруючи з багатьма світовими гганзами. Бразилії ємоційний, життєлюбний, відкритий і чуйний народ. Нашоханість не має значення. Тут немає італійців, арабів, іоніонців або африканців. С лише бразилії. Іноземці від认同 до доброзичливо приймають в компанію як свого. З тією ж активністю, з якою вони працюють, бразильці люблять відпочивати. Розслабляються після ак-

тивного трудового дня допомагають телебачення, футбол і друзі. Футбол можна називати національною пристрастю бразиліїв. Уся сім'я, що відмовляється від кіна, на стадіоні - нормальне явище. Ну, а якщо гри сьогодні немає, то можна зустрітися в барі з друзями, піти в гості або організувати вечірку. Спілкуватися, обговорювати новини футболу і по-літній події - давня традиція, яка, правда, починає стискається у великих містах з їх прискореним ритмом життя. Снят у бразильського багато, причому не лише державних. Небагато активніше святкувати свята і родинні дні. Незмінним елементом будь-якого торжества є велике гуашін: смачно і благо пахні - теж звичай. Попищаючись від ліманнів до забережжя, облямованого пальмами, Бразильська кухня - безкінечна суміш. Ніжно-приємна, але не пекуча, здоровя, щедра, із складеними смаками і ароматами, вона поєднує двовікову різноманітність інгрідієнтів і способів приготування їжі. Це сприяє злиттю нових і

старих світів. Кухня

«Три кін» на яких грунтуються кухня Бразилії - це європейська, індіанська і африканська кухні. Але, не дивлячись на це, намалювати загальний портрет національної кухні неможливо. У кожному регіоні склалися свої кулінарні пристраси, сформовані історією і географічним положенням. Часто кухні одного регіону відрізняються екзотичною для жителів іншого. Наприклад, потрапилими на захід або в центральну частину країни, ви можете покупувати такі страни як «бломбо де порко» (смажена частина філе свинини), «жакаре» (страва з алігаторів). На південному сході вам запропонують «кускус» з кукурудзяною смажкою і сушених креветок, сушеним тріску і смаженими сардинами. На півночі традиційно готують «така-ка але тукун» - суміш пасті і мукі маніоки з соусом, инушенчими креветками і джамбо (різномідні салати) або «гусада де тартаруга» (тушкована черепаха). На північному сході - «каріе де соль» (соломон і инушене на сонці мясо), «фрієдій-

# Ротари в Бразилії

Вперше про Ротари в Бразилії дізналися від південноамериканських членів своєї спільноти в Ріо-де-Жанейро. Завдяки зусиллям Чеслі Р. Перс Річардса, Генрікса П. Коулса і Джевісса Рота в 1921 році до Ротари інтересами була надіслана заявка про створення першого бразильського Клубу Ротари. Проте ця заявка була відхиlena, осійський місто замовник членів було лишиною бразильською, речта — американською і англійською. Прототипом двох наступних років буде проведена робота з зауваженням до Ротари місцевих представників. В результаті в лютому 1923 року Ротари Клуб Ріо-де-Жанейро розпочав діяльність під керівництвом Альберто Сантоса Фонса в кімнатах Ротари. РК Ріо-де-Жанейро залишить активну діяльність в розширеній Ротаріанській країні вже після створення Ротари Клубу в містах Сан-Паулу (1924), Сантуос (1927), Бору-Оріенте (1927), Жуніз-Форс (1928) і

Нітері (1928). Особливу активність в діяльності з розширенням відзначився апостол Джеймс Рот. Завдяки його зусиллям бразильським клубам було надано дозвіл на відкриття клубів в іспанській мові. Джеймс брав участь в створенні 82-х бразильських Клубів Ротари.

Зраз, через 87 років, Бразилія займає третє місце в Ротарійському світі за кількістю Клубів (2300) і входить до п'ятірки найбільших країн за кількістю Ротаріанців (53 тисяч). У Бразилії налічується 38 Ротарійських Дистриктів.

Крім того, в Бразилії були проведені діяльнісні Конвенції у Ріо-де-Жанейро (1937) і Сан-Паулу (1981). Три знамениті бразильські Ротаріанці обіймали посаду Президента Ротарі Інтернаціонального Арнімудо де Аруда Перейра (1940-41), Ерасто Іньяци да Молла (1953-56) і Пако Естрада Корреа да Кошти (1990-91).

Бразильський офіс RI: [www.rilatin.org.br](http://www.rilatin.org.br)



Від Карлоса да Сілви до Ріо-де-Жанейро  
— це село турів і гастролей в Америці (1938)



Вид з супутника на один з автомобільних майданчиків в Сан-Паулу.



раз [смажена риба і молоски в тісті]. Але є одне страва, яку потужуть всіоди — це «фейжока». Історія її кориння сягає на триста років в минуло, в часи рабовласництва. Важливоє, що вперше його придумали раби. Зарал ця страва потужується з кислом, джівлюючи видів якіс, додається мукі маракіні, смак. Все це подається з капустою, скебчками апельсина, соусом з перцем. І, звичайно, у всіх бразильських регіонах особливо популярний національний напій — кава. Тонкощах притуплення якож маєтимуть довгий великого успіху. І сніданок, і обід проходить за чаючкою солодкої кави — кафезіно, відомою що єж еспресо. Карнавал

Проте поспіхомося до теми відомішому бразильцям. Тут слід обов'язково згадати знаменитий Карнавал — найголовнішу подію року для кожного бразильця. Це сягає, як сконцентрувало в собі саму душу і менталітет цієї країни. Свату пайбімі відомій карнавал в Ріо — красний, дорогий і сексуальний спектакль, розгорнутий на світову публіку. Але в глянціках - Салвадор, Ріо-де-Жанейро — в ці дні теж веселець. Карнавал проводиться широку в лютому. У Бразилії в цю пору року панує літо. Починається сягніт і суботу і продовжується чотири дні і котирі нічі. Традиційно карнавал відкриває символічну передачу земер «королю карнавалу» клочів від жісті. І на всі чотири дні він стає по-

відправним гостіндарем міста і навіть може віддавати і підмінити будівлю замку. Всі Бразилія, охопленна гуляком бразильським, що відбиває в ритм танцю сямбі, занурюється в саме жарче шоу на планеті. Цілі тижні ніхто не пропуск. Натовпи напіводягнених хлобів повністю заповнюють вулиці, на яких не побачиш жодного автомобіля. Найбільша важливість частини карнавалу — вона ж і саме видовище — це хід відівнітівнів, школа сямбі, якій щороку присвячені якісь нові пісні. Відповідно до неба протягом усього року школа готове декорації, прикрашає платформи, ставить хореографію, пише свою сцену. І все це робиться лише для того, щоб пройти 700 метрів «Самбадромом». Окрім статті Бразильського карнавалу — це, зрозуміло, одні танцівників, хоча в деяких випадках доцільніше говорити про його відсутність. Оголюватися — це другий негласний закон карнавалу в Ріо-де-Жанейро. Проте повне оголення приводить до заборонене, тому глядачам пропонуються безкінечні вершні піжентинні костюми. У виступі кожної школи беруть участь від трьох до п'ятдесяти тисяч чоловік, у тому числі і знамениті артисти і спортсмени, яким це обов'язково додає популлярності.

Бразилія любить своїх гостей. Слово за екзотикою і новими віддуттями привітавши, прійміє і привітавши до мільйона туристів щорік!

## Регіони, штати, міста Бразилії

### Північний регіон — Амазонія

Штати: Акрі, Амазонас, Парі, Рондонія, Тарауака. Топонімічні:

Що приваблює до цього регіону: лінія природи, добросердість притягнення місцевих жителів, можливість занять самоткою созадаючо золота в лісі-нейбіз, познання шахт, карнавал PANTINS, буддії, пріоритет «зеленої» мозаїки в блакитних тонех. В Белозі і Марекуз сніданок із фруктів соки і кінжі в соударю, базар Вер-У-Пасу в Елевасі, пустинні плажі, річки і острови, наратів, можливість за допомогою шамана перетворитися та-

### Північно-східний регіон

Штати: Алагоас, Баїя, Сеара, Маранью, Параїба, Пернамбуку, Північно-східний регіон: Аракажу, Салвадор, Сеара.

Що приваблює до цього регіону: сонце, три з північної тисячі кілометрів плажі, притягність місцевих жителів, кашові, карнавали, царівні у стилі бароко.

### Південно-східний регіон

Штати: Еспіріту Санті, Мінесь-Жерайс, Ріо-де-Жанейро, Сан-Паулу

Що приваблює до цього регіону: Ріо-де-Жанейро, боярствені спорти з уст біля Параї, Оу-Піку, Теконідо, фантастичні пляжі, карнавали, відоміні шахти, бразильські куттери, футбольні матчі на стадіоні Марандін, чудесні відпочинок в Алегрі да Ріу.

### Центральний / Західний регіон

Штати: Гояс, Маті Гросу, Маті Гросу-ду-Сул, Федеральні округи

Що приваблює до цього регіону: традиційні свята Пантанту, сөре, гарді, діверса, індіанські ритуали, пічери і троти, алмати, річній фестиваль Бонкарі в р. Бонанза, міст-примір, можливість побути на кінці.

### Крайній південний регіон

Штати: Парана, Санта Катаріна, Ріо-Гранде-ду-Сул

Що приваблює до цього регіону: адміністративні управи, території, відкриті пляжі, соснові гори і памплемі, болотисті Шеніцирі.

# ПЕРШИЙ ВСЕКРИМСЬКИЙ

■ Маргарита Хорішко, РК Алушта

Творення добра – ось що називають справжнім святочним членом Ротарі Клубів. Служити на благо суспільства – висові ідеали, які кримські Ротарії змінюють в житті. Підтримання Богатирів традицію Ротарі Клубу Сімферополь кримських Ротаріїв збиралася разом в день святого Миколая в Алушті, щоб провести пер-

ший всекримський добродійний аукціон. В день святого Миколая здійснів приїздіти допомагати тим, хто цього потребує. Перший кримський добродійний аукціон зібрали разом Ротаріїв з п'яти міст Криму (Алушта, Сімферополь, Севастополь, Феодосія, Ялта), щоб спільними зусиллями постаратися зробити світ докола нас краще і до-



Президенти п'яти кримських Клубів: «Аукціон удається!»

бріше. У цей святочний день члени Ротарі Клубу Алушта зуміли пожертвувати присмаки з ко-

ристим. Змогли влаштувати прекрасне свято і зібрати чимало коштів, присвячені на

# СВЯТИЙ МИКОЛАЙ ПРИХОДИТЬ ЗАВЖДИ

■ Ярослава Музичко, Асистент Губернатора О. 2230

Кожна піділка з дитинства зафіксувалася у наших пам'яті не тільки способом значущості, але і бемальню дрібниць і наївності завіхів. Протягом життя одні події по вазі змінюються іншим, але завіхи залишаються наївнайкінці. І завжди залишаються завіхи.

Завіхи наївноїківської життєви, помаранчевих, медових коржів і памукових з трояндами варенням - це те, що супроводжує нас з дитинства. У дитячому житті є особливі піч - перед днем Святого Миколая. Всі діти вірять, що цей день воної не залишиться без подарунків. Дуже чекають цього свята у школах-інтернатах дітей без батьківської опіки, іншими словами - сирот. Дорога послала їм важкі випробування, дитинство поклачима жити. Вони потребують особливої уваги і турботи.

Доручення Святого Миколая розносити подорожники дітям у тікі зкладів проводили багато років успішно нико нікульо ротаріїв м. Львова. Традиційно члени РК Львів відвідували Сколівську школу - інтернат, у котрій минулого року встановили обладнання для очистки питної води. 37 дітей-сиріт і 16 дітей наївнісігри у промерзлому актовому залі школи що розташовано у старому палаці австрійського барона Гределя у зачинених карпатських го-

рах, з близком в очах і надією очікували приїду гостей з подарунками. Дитяча радість і концерт були найяскравішо виглядом за «наживу» праці Св. Миколая». За благорічну постійну підтримку Сколівської школи - інтернату Ротарі Клуб Львів було відзначено Подякою віддому освіти Сколівської РДА та Подількою Сколівської Ради бережній адміністрації згідно розпорядження № 709 від 17.12.2009 р.

Ротаріїзм з РК Львів упередень свята Св. Миколая відвідували також Лопатинську спільнотну загальноосвітню школу - інтернат, де 140 сиріт, напівсиріт і дітей з психічними розладами отримали речі особистої гігієни та подарунки до зображення яких РК Львів залучив відповідні шкільні та місцеві менеджменти. Особливо хочеться виділити те, що Ротарії та школі зібрали близько 300 книжок для Лопатинської школи інтернату, а діти цієї школи-інтернату в звязку із вадами здоров'я надіють перевагу книжкам над телебаченням. Ініціатором закупівлі Лопатинських школів був член клубу Юрій Басараб. Для пропагуванням своїх акцій РК Львів залучив Радехівське районне телебачення, заради якому

хочеться вказати прізвища членів клубу, які надали найбільші суми грошей. Це члени РК Львів - Олег Гураль, Ігор Павлич, Андрій Гудзович, Геннадій Кройник, Сергій Лобозинський, Віктор Винник, Андрій Дзюба. До ротарійської акції долучилися також працівники Першої філії ВАТ "Кредобанку" Ю. Смоляк та В. Винник.

мешканці району змогли побачити і зрозуміти, якими спрощеними змайсяться Ротарії. Дуже присмако було отримати на наступному дні подяки від мешканців району. Завіталі члени РК Львів і до новостроєного дитячого садочка у селі Піддністров'я Жидчиківського району, який відчинив свої двері для 30-ти дітів. Садочек упіймавний тип, що відрізняється від інших, що демографічна криза

за у Галичині йде на спад. Ротарії зібрали в садочку великих кількісно для двох дитячих кімнат.

Ганбокі снігі, лягут морози, сотні кілометрів по саніках дорогах не спиняли ротаріїзм-курсів Св. Миколая. Таким чином, понад 600 дітей на Львівщині у переддні свята Св. Миколая отримали дарунки і хресту нашого тела. І Святий Миколай до дітей буде приходити завжди,



Для Лопатинської школи та (права наліво): директор школи В. Шкуренецький, керівник Радехівським відділенням ВАТ "Кредобанк" Н. Запней та президент і скарбник РК Львів Ігор Салгунович та Віктор Винник

добродійність. За власною угодою було прийнято рішення, що зібрані кошти залишатися в тому місті, в якому проводиться аукціон. Алуштинський Ротарі Клуб вирішив передати зібрані гроші місцевій бібліотеці. Річ у тому, що цього року святкується 115-річчя з дня створення центральної міської бібліотеки. Але фінансування на розвиток бібліотек з міського бюджету «недостатнє». Тому саме ці уставнови сьогодні необхідна допомога і підтримка.

Аукціон відкрився чудовими виставками і гербарами

чи, зробленими руками дітей з дитячого будинку Феодосії. У кожній з них — надів конкретної дитини. Гроші, виручені від продажу цих лотів, були відрізані передати в дитячий будинок Феодосії. Гарячі торги викликали лоти, виготовлені Ротарійцями з безкоштовного надання на аукціон: картини, фотоколажі, науково-пізнавальні фільми. Задіяни випускні спортивно-наукові сертифікати на безкоштовне навчання в індієфіні та інші на замовлення. Цього вечора було придбано безліч раритетних про-

метів — фаніфари, козача настінка, вишукані посуд. І змінчай ж, були представлена тудові кримські вина. У цей святковий вечір було зібрано близько дванадцяти тисяч гривень. Надалі добродійний аукціон в день святого Миколая стане доброю традицією. Естафету прийняла РК Ялта. Його Президент Володимир Венін прийшов до лотів — лот — сертифікат на проведення наступного Ротарійського аукціону. Можна не сумніватися, що це свято стане доброю традицією, що збиратиме разом всіх членів кримських Клубів.

## АНОНС

### ДРУЗІ!

Березень — місяць, коли більша територія України «намоджуватиме» затяжними дощами, болотом, змінами в якості асфальтного покриття, відремонтованого восени, і з надією дивитися на поширення голі дереви і кущі. Але саме березень — з місяцем що містить в собі весільній тиждень. Ротаракту — коли клуби зобов'язані чекматинише нагадати про своє існування усім, і рівно два тижні після цього спалахутися преміонебесою, перспективною активності старовинніх Альв гостинно прийме країнки із країнок Українського Ротаріту.

27 березня зразу під Львовом відбудуться другі з історії нашого Дистрикту ПЕТС-пам'янки українських Ротарі-клубів. Водночас, серйозні, нащечі мудрості, ізосреджені на перспективах своїх клубів рота-

рактівці в компанії своїх найвірніших друзів і покровителів ротарійців зберуться вшанувати черговий ювілей — Львівському Ротаракту більше 15 років!

Уже давні львів'яни перейшли на питанням як зробити якнайкраще. Ми думаємо про це весь час, ми не дамо спати 4-м Львівським Ротарі з метою чим більш витягнуті рівнін цього заходу вскорі! Ми зробимо все щоб вам сподобалося, щоб ви отримали задоволення....

Ми чекаємо вас 27 березня під Львовом аби в затишній компанії трошки підзвичити і з поради розкішної компанії, яка не ожайнінно збереться разом!

Ваш, Ротаракт Клуб Альвів

P.S. для поперецьких питань пишіть на е-mail: rpalash@yahoo.com, Роман

## ПАМ'ЯТИ ДРУГА

### Шановні друзі-Ротаріанці!

В кінці листопада і пимушеніні була відправлена траурна повідомлення: «З скорботою поздомлюємо про раптову смерть Ігоря Величанського, одного зі старіших і активівніших членів Ротарі Клубу «Мінськ», Паст-Президента і Паст-Асистента Губернатора, представника Ротарі Фонду в Білорусі. Пам'ять про цюго залишилася з нами надовго...»

Я писав це странне по-відомлення і відмовлявся в цього вірити. Апгініа, бронхіт... Ми передавлювалися з Ігорем буквально напередодні! Коректували наші найближчі плани і майбутні Ротарійські побудви. Ігор був як завжди життєрадісний. Ах, скільки цих по-

їдок на Семінарі і Конференції у нас було. І днівні, неформальних розмов «про життя» під час цих побідок. Ми любили Ротарі, у тому числі і за цю можливість спілкуватися під час подорожжя. А скільки прекрасних людей ми зустрічали! Які Ротарійські плани були у Ігоря!

Я знаю Ігоря 17 років. З п'ятирічної зустрічі, тоді ще майбутнього, першого Клубу Ротарі в Білорусі. Історик, соціолог, співробітник Адміністрації Президента Білорусі і ЮНЕСКО. Підприємець. Дібсіє, перспективний вчений-соціолог, він був прекрасним організатором. Хороший психолог і дуже компанійський, чутливий товариш. Він допоміг пройти в Клубі дуже благоютом людям.



Нас залишалося двоє з ветеранів Ротарі в країні. Ветерані... Ігорю не було і п'ятдесяти років. З грудня у Ігоря був бідень народження... Залишався тиждень...

І ось: «З скорботою по-відомлюємо...»

Ігор Величанський живік в наших серцях!

Сергій Філатов,  
Асистент Губернатора Д2230

## ВІТАСМО!

### З РІЧНИЦЕЮ СТВОРЕННЯ

- 31 січня 2006 р.  
4 рік РК Харків-Сіті
- 8 лютого 1995 р.  
15 рік РК Суми
- 28 лютого 2006 р.  
4 рік РК Харків-Мрія
- 12 березня 2001 р.  
9 рік РК Кропивницький
- 14 березня 1995 р.  
15 рік РК Тернопіль
- 18 березня 2003 р.  
7 рік РК Міськ-Сіті

### З ДНЕМ НАРОДЖЕННЯ

- 29 січня  
Олександр Міловський,  
Президент РК Київ-Печерськ
- 1 лютого  
Сергій Санко,  
Офіційний Дистрикт
- 26 лютого  
Володимир Вікулов,  
Президент РК Феодосія
- 3 березня  
Любов Загорська,  
Офіційний Дистрикт
- 5 березня  
Гагата Миколайчук,  
Секретар РК Севастополь

## КАЛЕНДАР ОФІЦІЙНИХ ЗАХОДІВ

### РОТАРИ

- |                            |                                       |
|----------------------------|---------------------------------------|
| 19-21.03.2010 р. Іордан    | ПЕТС / Асистент Дистрикту РК          |
| 14-16.04.2010 р. Запоріжжя | ПЕТС / Асистент Дистрикту АЧ-ВУ       |
| 14-16.05.2010 р. Рівне     | Конференція Дистрикту РК НАНЧУ        |
| 20-23.05.2010 р. Монреаль  | Конвенція Ротарі Интернейшнл РК НЧ-ЧУ |

### РОТАРАКТ

- |                             |  |
|-----------------------------|--|
| 20-21.02.2010 р. Черкаси    | Відкритий конференція Ротаріакт Клуба ІЧ-ЧУ            |
| 27-28.03.2010 р. Львів      | Начиння Дирекції 2010/2011 РК ІЧ-ЧУ                    |
| 16-18.04.2010 р. Білогірськ | Начиння Дирекції 2010/2011 РК                          |
| 20-24.05.2010 р. Барселона  | Середня Конвенція Ротаріакт Клубу (ELCO 2010) РК НЧ-ЧУ |
| 21-23.05.2010 р. Орельєн    | Дистриктна Конвенція РК РЧ-ЧУ                          |
| 19-19.06.2010 р. Монреаль   | Пре-Конвенція Ротаріакт в рамках Конвенції РК НЧ-ЧУ    |

# Монреаль

У Північній Америці, ніби у іншому світі



20—23 червня Монреаль 2010 Канада  
Ротарійська Міжнародна Конвенція